

CRE, CRIE, CRNE, CRTE SPKE, MTRE, CME, BMS hp

Руководство по монтажу и эксплуатации

Supplement instructions for pumps with integrated frequency converter



CRE, CRIE, CRNE, CRTE SPKE, MTRE, CME, BMS hp

English (GB)	
Installation and operating instructions	4
Български (BG)	
Упътване за монтаж и експлоатация	31
Čeština (CZ)	
Montážní a provozní návod	59
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung	86
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion	114
Eesti (EE)	
Paigaldus- ja kasutusjuhend	141
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	168
Suomi (FI)	
Asennus- ja käyttöohjeet	195
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement	222
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	249
Hrvatski (HR)	
Montažne i pogonske upute	276
Magyar (HU)	
Telepítési és üzemeltetési utasítás	303
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	330
Lietuviškai (LT)	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	357
Latviešu (LV)	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	384
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	411
Polski (PL)	
Instrukcja montażu i eksploatacji	438
Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	465
Română (RO)	
Instrucţiuni de instalare şi utilizare	492
Srpski (RS)	
Uputstvo za instalaciju i rad	519
Русский (RU)	
Руководство по монтажу и эксплуатации	546
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion	574
Slovensko (SI)	
Navodila za montažo in obratovanje	601
Slovenčina (SK)	
Návod na montáž a prevádzku	628

CRE, CRIE, CRNE, CRTE SPKE, MTRE, CME, BMS hp

Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu	655
Українська (UA)	
Інструкції з монтажу та експлуатації	682
日本語 (JP)	
取扱説明書	710
Қазақша (KZ)	
Орнату және пайдалану нұсқаулықтары	737
Appendix	765
Declaration of conformity	766
Declaration of conformity	768
Declaration of conformity	769
Руководство по эксплуатации ЕАС	770
Declaration of conformity	772

Перевод оригинального документа на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Значение символов и надписей в документе	546
2. Общие сведения	547
3. Общее описание	547
3.1 Насосы без установленного на заводе датчика	547
3.2 Насосы с датчиком давления	547
3.3 Настройки	547
4. Монтаж механической части	547
4.1 Охлаждение электродвигателя	547
4.2 Монтаж вне помещения	547
5. Электрические подключения	547
5.1 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт	547
5.2 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт	550
5.3 Сигнальные кабели	553
5.4 Кабель для подключения шины связи	553
6. Способы регулирования	553
6.1 Обзор режимов	553
6.2 Рабочий режим	553
6.3 Режим управления	554
7. Установка параметров насоса	554
7.1 Заводская настройка	554
8. Установка параметров с помощью панели управления	554
8.1 Установка рабочего режима	554
8.2 Настройка уставок	555
9. Установка параметров с помощью пульта R100	555
9.1 Меню "ЭКСПЛУАТАЦИЯ"	557
9.2 Меню "СОСТОЯНИЕ"	558
9.3 Меню "УСТАНОВКА"	559
10. Настройка с помощью программы PC Tool E-products.	564
11. Приоритет настроек	565
12. Внешние сигналы принудительного управления	565
12.1 Вход пуска/останова	565
12.2 Цифровой вход	565
13. Внешний сигнал задания уставок	566
14. Сигнал шины связи	566
15. Другие стандарты шин	566
16. Световые индикаторы и реле системы сигнализации	567
17. Сопротивление изоляции	569
18. Работа в аварийном режиме (только 11-22 кВт)	569
19. Сервис и техническое обслуживание	570
19.1 Очистка электродвигателя	570
19.2 Замена смазки подшипников двигателя	570
19.3 Замена подшипников электродвигателя	570
19.4 Замена варистора (только 11-22 кВт)	570
19.5 Запасные части и комплекты для технического обслуживания	570
20. Технические данные - насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт	571
20.1 Напряжение питания	571
20.2 Защита от перегрузки	571
20.3 Ток утечки	571
20.4 Входы/выходы	571
21. Технические данные - насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт	571
21.1 Напряжение питания	571
21.2 Защита от перегрузки	571
21.3 Ток утечки	571
21.4 Входы/выходы	572
21.5 Прочие технические данные	572
22. Утилизация отходов	573
23. Гарантии изготовителя	573

Предупреждение

Прежде чем приступать к работам по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данный документ. Монтаж и эксплуатация оборудования должны проводиться в соответствии с требованиями данного документа, а также в соответствии с местными нормами и правилами.



1. Значение символов и надписей в документе



Предупреждение

Несоблюдение данных правил техники безопасности может привести к травмам.



Предупреждение

Контакт с горячими поверхностями оборудования может привести к ожогам и тяжким телесным повреждениям.



Внимание

Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.

Указание

Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.

2. Общие сведения

Настоящее руководство является дополнением к руководству по монтажу и эксплуатации соответствующих стандартных насосов CR, CRI, CRN, CRT, SPK, MTR, CM и BMS hp.

Инструкции, не представленные в настоящем руководстве, смотрите в руководстве по монтажу и эксплуатации стандартного насоса.

3. Общее описание

Е-насосы компании Grundfos оснащены стандартными электродвигателями со встроенным преобразователем частоты. Насосы предназначены для подключения к трёхфазной сети электропитания.

3.1 Насосы без установленного на заводе датчика

Насосы оборудованы встроенным ПИ-контроллером и могут быть настроены под внешний датчик, обеспечивающий регулировку следующих параметров:

- давление;
- перепад давления;
- температура;
- перепад температур;
- расход.

На заводе-изготовителе насосы предварительно настроены на нерегулируемый режим управления. ПИ-контроллер можно активировать с помощью пульта R100 или программы Grundfos GO Remote.

3.2 Насосы с датчиком давления

Насосы оснащены встроенным ПИ-контроллером, и в соответствии с настройками регулирование давления нагнетания осуществляется датчиком давления.

Насосы установлены на регулируемый режим управления. Насосы в основном используются для поддержания постоянного давления в системах с переменным водопотреблением.

3.3 Настройки

Описание настроек, применимых к насосам без установленного на заводе датчика и к насосам с датчиком давления, установленным на заводе.

Установленное значение

Требуемое установленное значение можно задать одним из трёх способов:

- непосредственно на панели управления насосом
- через вход внешнего сигнала задания уставки
- с помощью пульта дистанционного управления R100 или Grundfos GO Remote.

Другие настройки

Все остальные настройки можно задавать только при помощи пульта дистанционного управления R100 или Grundfos GO Remote.

Важные параметры, такие как фактическое значение параметра управления и энергопотребление, можно определить с помощью пульта дистанционного управления R100 или Grundfos GO Remote.

Если требуются особые или специальные настройки, пользуйтесь программным обеспечением Grundfos PC Tool E-products. Для получения дополнительной информации обращайтесь в региональное представительство компании Grundfos.

4. Монтаж механической части

Насос должен быть надёжно закреплён на прочном фундаменте с помощью болтов, установленных в отверстия во фланце или плите-основании.

Указание

В соответствии с разрешением UL/cUL должны быть выполнены дополнительные монтажные процедуры, указанные на стр. 765.

4.1 Охлаждение электродвигателя

Для обеспечения достаточного охлаждения электродвигателя и электронного оборудования соблюдайте следующие требования:

- Убедитесь в наличии достаточного количества воздуха для охлаждения.
- Поддерживайте температуру охлаждающего воздуха ниже 40 °С.
- Следите за чистотой ребер и лопастей вентилятора.

4.2 Монтаж вне помещения

При монтаже вне помещения необходимо обеспечить соответствующую защиту насоса, чтобы исключить образование конденсата на электронных деталях. См. рис. 1.

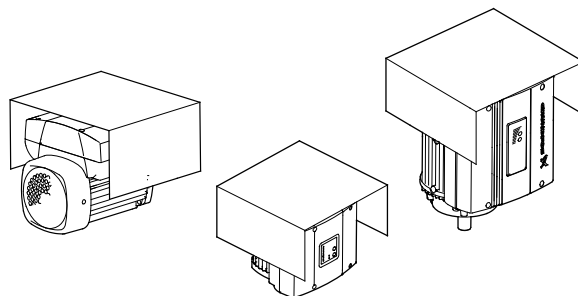


Рис. 1 Примеры защитных кожухов

Снимите сливную пробку вниз, чтобы предотвратить образование влаги и воды в электродвигателе.

Вертикально монтируемые насосы имеют класс защиты корпуса IP55 после удаления резьбовой пробки сливного отверстия. Горизонтально монтируемые насосы имеют другой класс защиты корпуса - IP54.

5. Электрические подключения

Порядок подключения Е-насосов к источникам питания приведен на следующих страницах:

[5.1 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт](#), стр. 547

[5.2 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт](#), стр. 550.

5.1 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт

Предупреждение



Потребитель или монтажная организация несут ответственность за правильное подключение заземления и защиты в соответствии с действующими национальными и местными нормативными стандартами. Все операции должны выполняться квалифицированным персоналом.

Предупреждение



Перед тем как производить какие-либо работы в клеммной коробке насоса, необходимо отключить все цепи электропитания не менее чем на 5 минут.

Обратите внимание, что реле сигнализации может быть подключено к внешнему источнику питания и может оставаться запитанным при отключении сетевого питания.

Для обозначения данного предупреждения на клеммной коробке двигателя имеется ярлык жёлтого цвета:



5.1.1 Подготовка

Перед подключением Е-насоса к сети электропитания необходимо внимательно изучить схему на приведенном ниже рисунке.

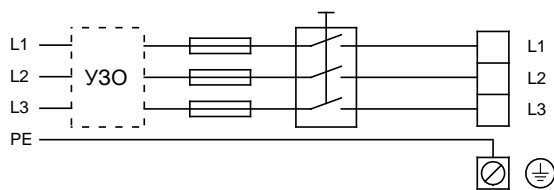


Рис. 2 Насос, подключенный к сети с сетевым выключателем, резервными плавкими предохранителями, дополнительной защитой и защитным заземлением

5.1.2 Защита от удара электротоком при непрямом контакте

Предупреждение

Насос необходимо заземлить в соответствии с государственными нормативами.

Если ток утечки электродвигателей мощностью от 4 до 7,5 кВт превышает 3,5 мА, будьте особенно осторожны при заземлении данных электродвигателей.



В стандартах EN 50178 и BS 7671 приводятся следующие меры предосторожности для тока утечки > 3,5 мА:

- Насос должен быть установлен стационарно и неподвижно.
- Насос должен быть постоянно подключен к сети.
- Подключение заземления должно выполняться двойным проводом.

Провода защитного заземления всегда должны иметь цветовую маркировку жёлтого/зелёного (PE) или жёлтого/зелёного/синего (PEN) цвета.

5.1.3 Резервные плавкие предохранители

Рекомендуемые размеры предохранителей указаны в разделе [20.1 Напряжение питания](#).

5.1.4 Дополнительная защита

Если насос подключен к электрической установке, в которой в качестве дополнительной защиты используется защита от тока утечки на землю (УЗО), автомат защитного отключения должен иметь маркировку:



Данный автомат защитного отключения относится к типу В. Следует учитывать суммарные токи утечки всего электрооборудования в месте установки.

Ток утечки электродвигателя при эксплуатации в нормальных условиях см. в разделе [20.3 Ток утечки](#).

Во время запуска и в сетях с несимметричным питанием ток утечки может быть выше обычного, в результате чего может сработать УЗО.

5.1.5 Защита электродвигателя

Внешняя защита электродвигателя насоса не требуется. Электродвигатель оснащён тепловой защитой от медленно нарастающих перегрузок и блокировки (ГОСТ 27888 (IEC 34-11), TP 211).

5.1.6 Защита от переходного напряжения в сети

Насос защищён от переходных напряжений с помощью варисторов, включенных между фазами и между фазами и землей.

5.1.7 Напряжение питания и сеть электропитания

3 x 380-480 В - 10 %/+ 10 %, 50/60 Гц, защитное заземление.

Значения напряжения питания и частоты тока указаны на фирменной табличке насоса. Данные параметры должны соответствовать параметрам электросети, к которой подключается установка.

Провода в распределительной коробке должны быть максимально короткими. Исключение составляет провод защитного заземления: его длина выбирается так, чтобы при случайном выдергивании кабеля из кабельной муфты последним проводом, который при этом оборвется, был провод защитного заземления.

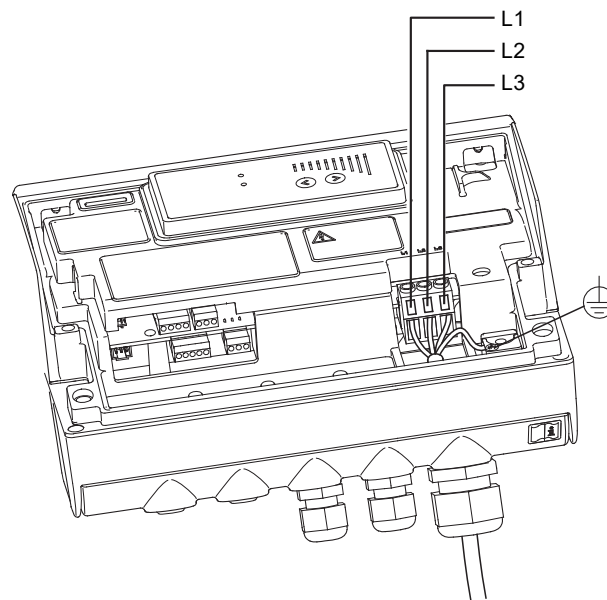


Рис. 3 Подключение к сети электропитания

Кабельные уплотнения

Кабельные уплотнения соответствуют стандарту EN 50626.

- Кабельное уплотнение 2 x M16, диаметр кабеля $\varnothing 4\text{-}\varnothing 10$
- Кабельное уплотнение 1 x M20, диаметр кабеля $\varnothing 9\text{-}\varnothing 17$
- Выбивные отверстия для ввода кабеля 2 x M16.



Предупреждение

Если питающий кабель повреждён, то он должен быть заменён квалифицированным персоналом.

Типы сети

Е-насосы Grundfos с трёхфазными электродвигателями можно подключить к сети любого типа.



Предупреждение

Запрещается подключать Е-насосы с трёхфазными электродвигателями к сети питания с напряжением между фазой и землёй больше 440 В.

5.1.8 Пуск/останов насоса

Внимание Количество пусков и остановов путём подачи и отключения питающего напряжения не должно превышать 4 раз за один час.

При подключении насоса к сети питания, он начнет работать примерно через 5 секунд.

Если требуется более частое включение и выключение насоса, необходимо использовать вход для внешнего сигнала пуска/останова при включении/выключении насоса.

Если насос включается или отключается с помощью внешнего сигнала ВКЛ/ВЫКЛ, он начинает работать немедленно.

Автоматический повторный пуск

Указание Если насос, установленный на автоматический повторный пуск, выключается из-за неисправности, то после её устранения он начинает работать автоматически.

Однако автоматический повторный пуск применим только для таких типов неисправностей, которые имеют соответствующие настройки. Как правило, это одна из следующих неисправностей:

- временная перегрузка;
- неисправность в системе электропитания.

5.1.9 Подключения расширенного модуля ввода/вывода

В стандартном исполнении насосы CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, BMS hr поставляются с расширенным модулем ввода/выхода. По заказу данные типы насоса можно приобрести с базовым модулем входов/выходов, см. [5.1.10 Соединения базового модуля ввода/вывода насоса](#).

Расширенный модуль ввода/вывода

Модуль имеет несколько входов и выходов, что позволяет использовать электродвигатель в современных установках, требующих большого количества входов и выходов.

Расширенный модуль ввода/вывода имеет следующие возможности подключения:

- клеммы пуска/останова;
- три цифровых входа;
- один вход для задания уставок;
- один вход датчика;
- один аналоговый выход;
- шина GENIbus.

Указание Если внешний выключатель ВКЛ/ВЫКЛ не подключен, клеммы 2 и 3 необходимо соединить перемычкой.

В качестве меры предосторожности провода, которые необходимо подключать к указанным группам соединений, следует тщательно изолировать по всей длине.

Группа 1: Входы

- пуск/останов (клеммы 2 и 3)
- цифровые входы (клеммы 1 и 9, 10 и 9, 11 и 9)
- вход для задания уставок (клеммы 4, 5 и 6)
- вход основного датчика (клеммы 7 и 8)
- GENIbus (клеммы В, Y и А).

Все входы внутри изолированы от подключенных к электросети токоведущих частей при помощи усиленной изоляции и гальванически изолированы от других электроцепей.

На все клеммы управления подаётся пониженное напряжение для повышения электробезопасности (PELV). Это обеспечивает защиту от ударов током.

Группа 2: Выход (сигнальное реле, клеммы NC, C, NO)

Выход гальванически изолирован от других цепей.

Таким образом, на выход может быть подано рабочее или защитное сверхнизкое напряжение.

- Аналоговый выход (клемма 12 и 13).

Группа 3: Питание от сети (клеммы L1, L2, L3)

Гальваническая развязка должна отвечать требованиям усиленной изоляции согласно стандарту ГОСТ Р 52161 (EN 60335), включая требования по длине пути тока утечки и допускам.

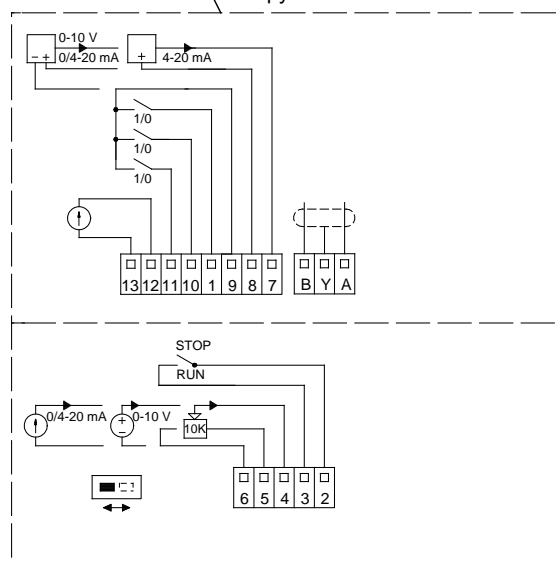
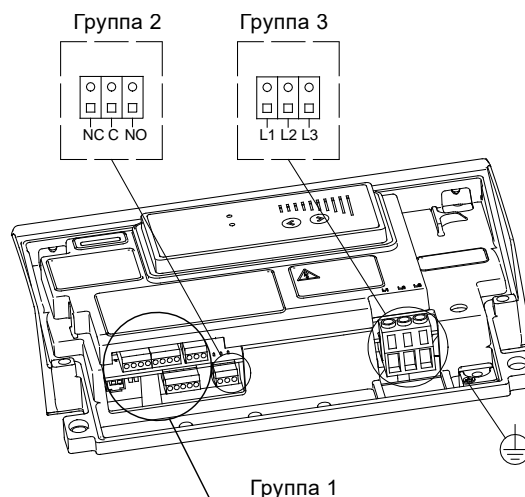


Рис. 4 Клеммы соединений, расширенный модуль ввода/вывода

13	Земля (корпус)
12	Аналоговый выход
11	Цифровой вход 4
10	Цифровой вход 3
1	Цифровой вход 2
9	Земля (корпус)
8	+24 В
7	Вход датчика
В	RS-485В
Y	Экран
А	RS-485А
6	Земля (корпус)
5	+10 В
4	Вход для задания уставки
3	Земля (корпус)
2	Пуск/останов

5.1.10 Соединения базового модуля ввода/вывода насоса

В стандартном исполнении насосы СМЕ поставляются с базовым модулем ввода/вывода. По заказу насос можно приобрести с расширенным модулем входов/выходов, см. 5.1.9 Подключения расширенного модуля ввода/вывода.

Указание Если внешний выключатель ВКЛ/ВЫКЛ не подключен, клеммы 2 и 3 необходимо соединить перемычкой.

В качестве меры предосторожности провода, которые необходимо подключить к указанным группам соединений, следует тщательно изолировать по всей длине.

Группа 1: Входы

- пуск/останов — клеммы 2 и 3
- цифровой вход — клеммы 1 и 9
- вход для задания уставки — клеммы 4, 5 и 6
- вход датчика — клеммы 7 и 8
- GENibus — клеммы В, Y и А

Все входы (группа 1) изолированы от подключенных к электросети токопроводящих частей электрооборудования с помощью усиленной изоляции и гальванически изолированы от других электроцепей.

На все клеммы управления подается пониженное напряжение для повышения электробезопасности (PELV). Это обеспечивает защиту от ударов током.

Группа 2: Выход (сигнальное реле, клеммы NC, C, NO)

Выход (группа 2) гальванически изолирован от других электроцепей. Таким образом, на выход может быть подано рабочее или защитное сверхнизкое напряжение.

Группа 3: Питание от сети (клеммы N, PE, L)

Гальваническая развязка должна отвечать требованиям усиленной изоляции согласно стандарту ГОСТ Р 52161 (EN 60335), включая требования по длине пути тока утечки и допускам.

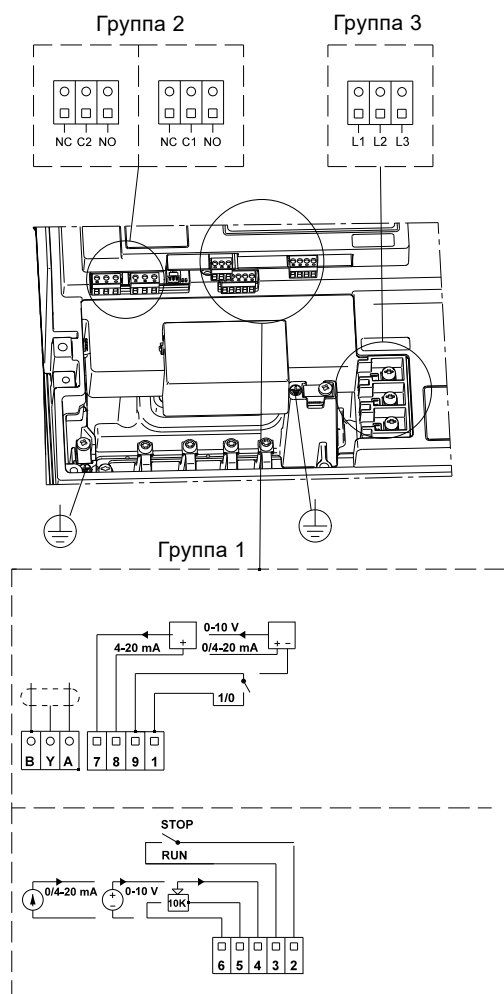


Рис. 5 Клеммы соединений, модуль ввода/вывода насоса

1	Цифровой вход
9	Земля (корпус)
8	+24 В
7	Вход датчика
В	RS-485В
Y	Экран
А	RS-485А
6	Земля (корпус)
5	+10 В
4	Вход для задания уставки
3	Земля (корпус)
2	Пуск/останов

5.2 Насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт

Предупреждение
Потребитель или монтажная организация несут ответственность за правильное подключение заземления и защиты в соответствии с действующими национальными и местными нормативными стандартами. Все операции должны выполняться квалифицированным персоналом.



Предупреждение
Перед тем как производить какие-либо работы в клеммной коробке насоса, необходимо отключить все цепи электропитания не менее чем на 5 минут. Обратите внимание на то, что реле сигнализации может быть подключено к внешнему источнику питания и может оставаться запитанным при отключении сетевого питания.



Предупреждение
Во время работы насоса температура поверхности клеммной коробки может быть больше 70 °С.



5.2.1 Подготовка

Перед подключением Е-насоса к сети электропитания необходимо внимательно изучить схему на приведенном ниже рисунке.

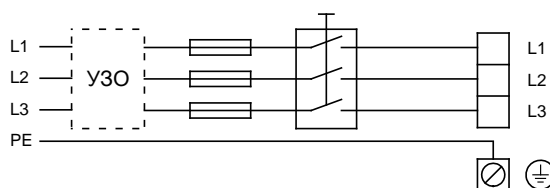


Рис. 6 Насос, подключенный к сети с сетевым выключателем, резервными плавкими предохранителями, дополнительной защитой и защитным заземлением

5.2.2 Защита от удара электротоком при непрямом контакте

Предупреждение
Насос необходимо заземлить в соответствии с государственными нормативами. Если ток утечки электродвигателей мощностью от 11 кВт до 22 кВт превышает 10 мА, будьте особенно осторожны при заземлении таких электродвигателей.

В соответствии со стандартом EN 61800-5-1 насос должен быть установлен стационарно и неподвижно, если ток утечки > 10 мА.



TM03 8608 2007

TM00 9270 4696

Должно быть выполнено одно из следующих требований:

- Отдельный защитный провод с поперечным сечением не менее 10 мм².

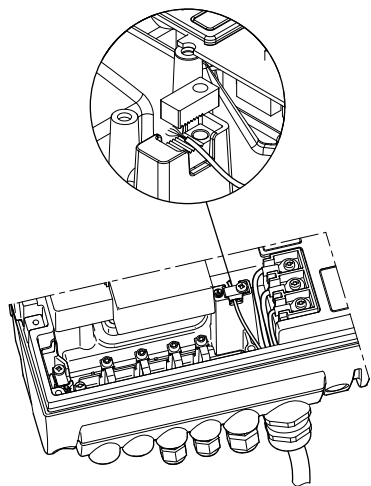


Рис. 7 Соединение отдельным защитным проводом с использованием одного проводника 4-жильного силового кабеля (с поперечным-сечением минимум 10 мм²)

- Два защитных провода с одинаковым поперечным сечением в качестве силового кабеля; один провод подключается к дополнительной клемме заземления в клеммной коробке.

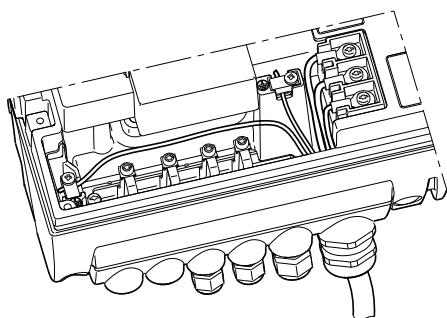


Рис. 8 Соединение двух проводов защитного заземления с использованием двух проводников 5-жильного силового кабеля

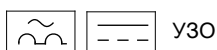
Провода защитного заземления всегда должны иметь цветовую маркировку жёлтого/зелёного (PE) или жёлтого/зелёного/синего (PEN) цвета.

5.2.3 Резервные плавкие предохранители

Рекомендуемые размеры предохранителей указаны в разделе **21.1 Напряжение питания**.

5.2.4 Дополнительная защита

Если насос подключен к электрической установке, в которой в качестве дополнительной защиты используется защита от тока утечки на землю (УЗО), автомат защитного отключения должен иметь маркировку:



Данный автомат защитного отключения относится к типу В.

Следует учитывать суммарные токи утечки всего электрооборудования в месте установки.

Ток утечки электродвигателя при эксплуатации в нормальных условиях см. в разделе **21.3 Ток утечки**.

Во время запуска и в сетях с несимметричным питанием ток утечки может быть выше обычного, в результате чего может сработать УЗО.

5.2.5 Защита электродвигателя

Внешняя защита электродвигателя насоса не требуется. Электродвигатель оснащён тепловой защитой от медленно нарастающих перегрузок и блокировки (ГОСТ 27888 (IEC 34-11), TP 211).

5.2.6 Защита от переходного напряжения в сети

Насос защищён от переходных напряжений в сети в соответствии с требованиями нормативной документации ГОСТ Р 51524 (EN 61800-3) и выдерживает импульс VDE 0160.

Насос оснащён варистором, который является элементом защиты от переходных напряжений в сети.

Варистор имеет определенный срок службы и со временем его необходимо заменить. Когда придёт время менять варистор, в R100 и PC Tool E-products появится соответствующий предупредительный сигнал.

См. раздел **19. Сервис и техническое обслуживание**.

5.2.7 Напряжение питания и сеть электропитания

3 x 380-480 В - 10 %/+ 10 %, 50 Гц, защитное заземление.

Значения напряжения питания и частоты тока указаны на фирменной табличке насоса. Необходимо проверить соответствие электрических характеристик электродвигателя параметрам источника питания.

Провода в распределительной коробке должны быть максимально короткими. Исключение составляет провод защитного заземления: его длина выбирается так, чтобы при случайном выдергивании кабеля из кабельной муфты последним проводом, который при этом оборвется, был провод защитного заземления.

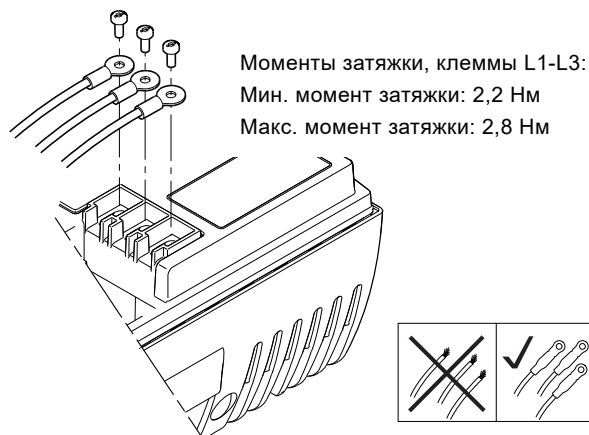


Рис. 9 Подключение к сети электропитания

Кабельные уплотнения

Кабельные уплотнения соответствуют стандарту EN 50626.

- Кабельное уплотнение 1 x M40, диаметр кабеля Ø16-Ø28
- Кабельное уплотнение 1 x M20, диаметр кабеля Ø9-Ø17
- Кабельное уплотнение 2 x M16, диаметр кабеля Ø4-Ø10
- Выбивные отверстия для ввода кабеля 2 x M16.



Предупреждение

Если питающий кабель повреждён, он должен быть заменён квалифицированным персоналом.

Типы сети

Е-насосы Grundfos с трёхфазными электродвигателями можно подключить к сети любого типа.



Предупреждение

Запрещается подключать Е-насосы с трёхфазными электродвигателями к сети питания с напряжением между фазой и землёй больше 440 В.

TM04 3021 3508

TM03 8606 2007

TM03 8605 2007 - TM04 3048 3508

5.2.8 Пуск/останов насоса

Внимание Количество пусков и остановов путём подачи и отключения питающего напряжения не должно превышать одного раза в 15 минут.

При подключении насоса к сети питания, он начнет работать примерно через 5 секунд.

Если требуется более частое включение и выключение насоса, необходимо использовать вход для внешнего сигнала пуска/останова при включении/выключении насоса.

Если насос включается или отключается с помощью внешнего сигнала ВКЛ/ВЫКЛ, он начинает работать немедленно.

5.2.9 Соединения

В стандартном исполнении насосы поставляются с расширенным модулем ввода/вывода.

Расширенный модуль ввода/вывода

Расширенный модуль ввода/вывода является стандартным функциональным модулем, установленным во всех электродвигателях MGE мощностью от 11 до 22 кВт.

Модуль имеет несколько входов и выходов, что позволяет использовать электродвигатель в современных установках, требующих большого количества входов и выходов.

Расширенный модуль ввода/вывода имеет следующие возможности подключения:

- клеммы пуска/останова;
- три цифровых входа;
- один вход для задания уставок;
- один вход датчика (датчик обратной связи);
- один вход датчика 2;
- один аналоговый выход;
- два входа Pt100;
- два выхода реле сигнализации;
- шина GENIbus.

Указание Если внешний выключатель ВКЛ/ВЫКЛ не подключен, клеммы 2 и 3 необходимо соединить перемычкой.

В качестве меры предосторожности провода, которые необходимо подключать к указанным группам соединений, следует тщательно изолировать по всей длине.

Группа 1: Входы

- Пуск/останов (клеммы 2 и 3)
- цифровые входы (клеммы 1 и 9, 10 и 9, 11 и 9)
- вход датчика 2 (клеммы 14 и 15)
- входы датчика Pt100 (клеммы 17, 18, 19 и 20)
- вход для задания уставок (клеммы 4, 5 и 6)
- вход основного датчика (клеммы 7 и 8)
- GENIbus (клеммы В, Y и А).

Все входы изнутри изолированы от подключенных к электросети токоведущих частей при помощи усиленной изоляции и гальванически изолированы от других электроцепей.

На все клеммы управления подаётся пониженное напряжение для повышения электробезопасности (PELV).

Это обеспечивает защиту от ударов током.

Группа 2: Выход (сигнальное реле, клеммы NC, C, NO)

Выход гальванически изолирован от других цепей.

Таким образом, на выход может быть подано рабочее или защитное сверхнизкое напряжение.

- Аналоговый выход (клемма 12 и 13).

Группа 3: Питание от сети (клеммы L1, L2, L3)

Гальваническая развязка должна отвечать требованиям усиленной изоляции согласно стандарту EN 61800-5-1, включая требования по длине пути тока утечки и допускам.

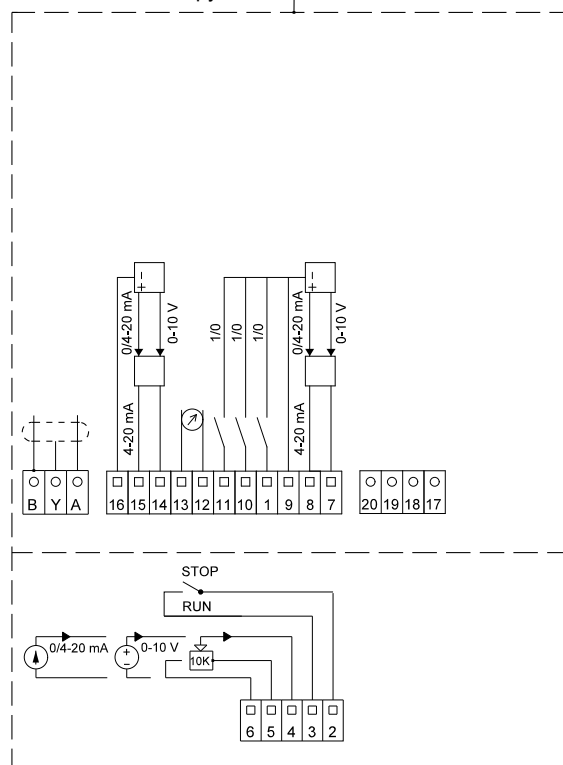
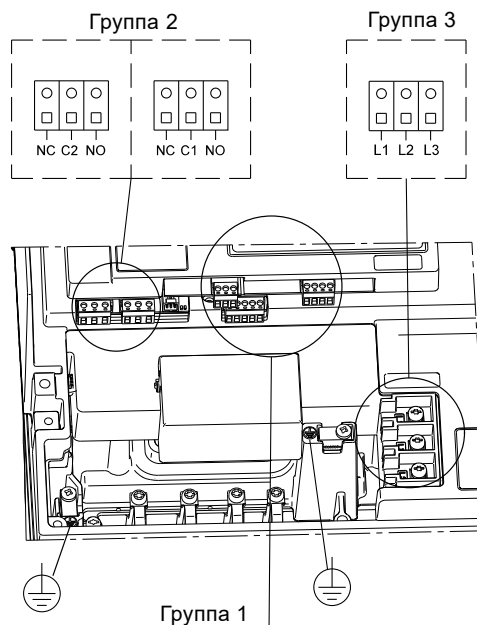


Рис. 10 Клеммы соединений, расширенный модуль ввода/вывода

20	Pt100 В	9	Земля (корпус)
19	Pt100 В	8	+24 В
18	Pt100 А	7	Вход датчика
17	Pt100 А	В	RS-485В
16	Земля (корпус)	Y	Экран
15	24 В	А	RS-485А
14	Вход датчика 2	6	Земля (корпус)
13	Земля	5	+10 В
12	Аналоговый выход	4	Вход для задания уставки
11	Цифровой вход 4	3	Земля (корпус)
10	Цифровой вход 3	2	Пуск/останов
1	Цифровой вход		

TM05 7035 0313

5.3 Сигнальные кабели

- Для внешнего выключателя ВКЛ/ВЫКЛ, цифровых входов, установленного значения и сигналов датчика используйте экранированный кабель с площадью поперечного сечения не менее 0,5 мм² и не более 1,5 мм².
- Экранирование кабелей должно выполняться подключением обоих концов кабельной оболочки на массу насоса. Экраны должны быть расположены максимально близко к клеммам. См. рис. 11.

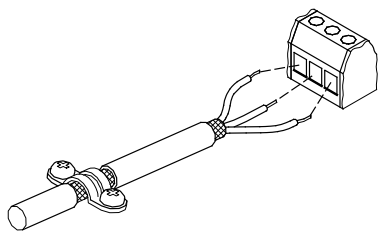


Рис. 11 Зачищенный кабель с экраном и проводным соединением

TM02 1325 0901

- Винты соединения на массу должны всегда быть прочно затянуты, независимо от того, подключен кабель или нет.
- Провода в распределительной коробке должны быть как можно короче.

5.4 Кабель для подключения шины связи

5.4.1 Новые установки

Для подключения шины используйте трёхжильный кабель с поперечным сечением провода 0,2 мм² - 1,5 мм².

- Если насос подключается к устройству, имеющему такой же кабельный зажим, экранирующую оплетку необходимо подключить к этому кабельному зажиму.
- Если устройство не имеет такого зажима, экранирующую оплетку оставляют с этой стороны неподсоединенной, как показано на рис. 12.

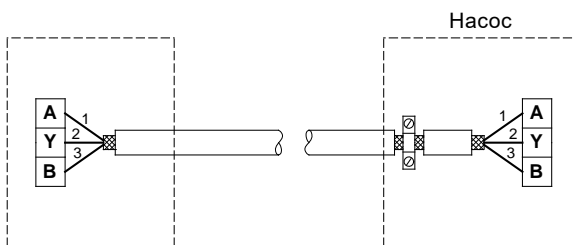


Рис. 12 Присоединение 3-жильного экранированного кабеля

TM02 8841 0904

5.4.2 Замена ранее установленного насоса

- Если в существующей установке применялся экранированный 2-жильный кабель, его необходимо присоединять, как показано на рис. 13.

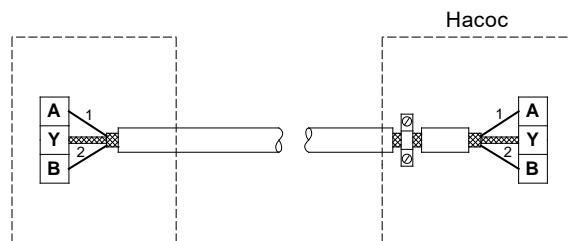


Рис. 13 Присоединение 2-жильного экранированного кабеля

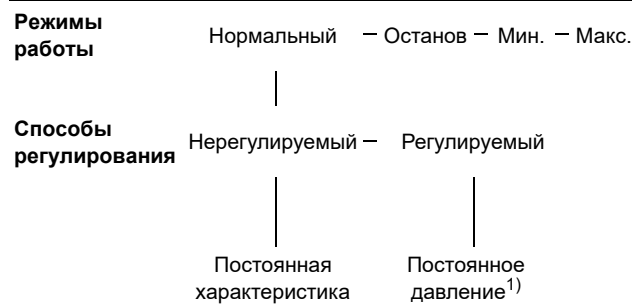
TM02 8842 0904

- Если в существующей установке применялся экранированный 3-жильный кабель, следуйте указаниям в разделе 5.4.1 Новые установки.

6. Способы регулирования

Установка параметров и управление Е-насосами Grundfos выполняется в соответствии с режимами эксплуатации и управления.

6.1 Обзор режимов



¹⁾ Для данного режима управления насос оснащён датчиком давления. Насос может быть также оснащён датчиком температуры. В этом случае в режиме регулирования будет регулироваться постоянная температура.

6.2 Рабочий режим

Если установлен нормальный рабочий режим, можно выставить регулируемый или нерегулируемый режим управления. См. раздел 6.3 Режим управления.

Другие режимы работы которые можно выбрать, - Останов, Мин. или Макс.

- Останов: насос остановлен
- Мин.: насос работает с минимальной частотой вращения
- Макс.: насос работает с максимальной частотой вращения.

На рис. 14 приведено схематическое изображение максимальной и минимальной характеристик насоса.

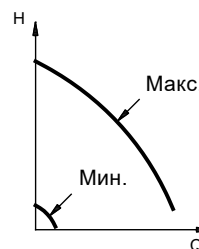


Рис. 14 Минимальная и максимальная характеристики

TM00 5547 0995

Макс. характеристику, можно использовать, например, для вентилирования во время монтажа.

Режим эксплуатации в соответствии с минимальной характеристикой следует выбирать в случае, если необходима минимальная подача.

В случае отключения электропитания насоса настройки режима работы будут сохранены.

Пульт дистанционного управления R100 предоставляет дополнительные возможности настройки и индикации состояния. См. раздел 9. Установка параметров с помощью пульта R100.

6.3 Режим управления

6.3.1 Насосы без установленного на заводе датчика

На заводе-изготовителе насосы предварительно настроены на нерегулируемый режим управления.

При нерегулируемом режиме управления насос работает в соответствии с введенной постоянной характеристикой, см. рис. 15.

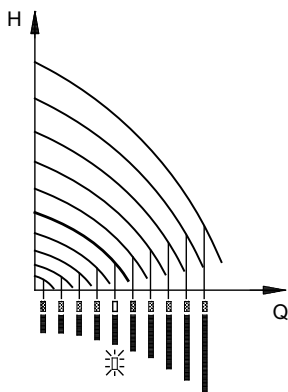


Рис. 15 Насос в нерегулируемом режиме (постоянная характеристика)

6.3.2 Насосы с датчиком давления

Насос может быть настроен на один из двух основных режимов регулирования: регулируемый и нерегулируемый, см. рис. 16.

В регулируемом режиме эксплуатации насос автоматически подстраивает свою производительность (т.е. давление на выходе из насоса) в соответствии с выбранным заданным значением регулируемого параметра.

При нерегулируемом режиме управления насос работает в соответствии с введенной постоянной характеристикой.

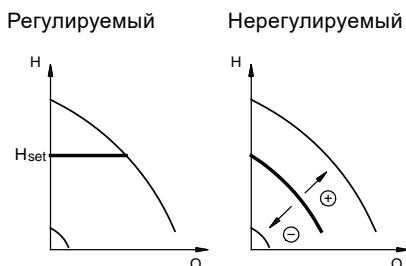


Рис. 16 Насос в регулируемом (постоянное давление) или нерегулируемом (постоянная характеристика) режиме

7. Установка параметров насоса

7.1 Заводская настройка

Насосы без установленного на заводе датчика

На заводе-изготовителе насосы предварительно настроены на нерегулируемый режим управления.

Установленное значение соответствует 100 % максимальной производительности насоса (см. технический паспорт насоса).

Насосы с датчиком давления

На заводе-изготовителе насосы предварительно настроены на регулируемый режим управления.

Установленное значение соответствует 50 % диапазона измерения датчика (см. паспортную табличку на датчике).

8. Установка параметров с помощью панели управления

Панель управления насоса, см. рис. 17, имеет следующие кнопки и световые индикаторы:

- Кнопки \oplus и \ominus для ввода уставок.
- Световые поля жёлтого цвета для индикации установленного значения.
- Световые индикаторы зелёного (рабочая индикация) и красного (аварийная индикация) цвета.

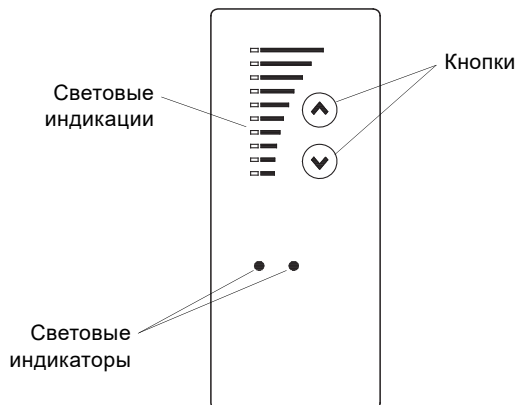


Рис. 17 Панель управления насосами с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 22 кВт

8.1 Установка рабочего режима

Возможные настройки:

- Нормальный
- Останов
- Мин.
- Макс.

Пуск/останов насоса

Запустите насос, удерживая кнопку \oplus , пока не отобразится требуемая уставка. Это нормальный режим работы.

Остановите насос, удерживая кнопку \ominus , пока не погаснут все световые поля, и будет мигать только зелёный световой индикатор.

Настройка режима эксплуатации в соответствии с минимальной характеристикой

Нажимайте на \ominus , чтобы перейти к мин. характеристике насоса (мигает нижнее световое поле). Как только загорится нижнее световое поле, нажмите и удерживайте \oplus в течение 3 секунд, пока поле не начнет мигать.

Чтобы вернуться в нерегулируемый или регулируемый режим эксплуатации, нажимайте \oplus , пока не отобразится требуемая уставка.

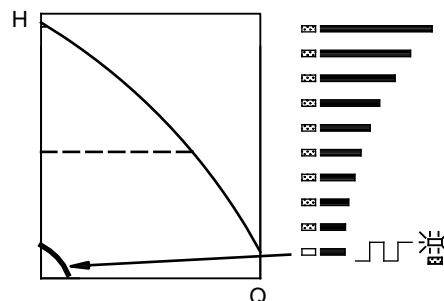





Рис. 18 Эксплуатация при минимальной характеристике

Настройка режима эксплуатации в соответствии с максимальной характеристикой

Нажимайте на , чтобы перейти к макс. характеристике насоса (мигает верхнее световое поле). Как только загорится верхнее световое поле, удерживайте  в течение 3 секунд, чтобы это поле начало мигать.

Чтобы вернуться в нерегулируемый или регулируемый режим эксплуатации, нажимайте , пока не отобразится требуемая уставка.

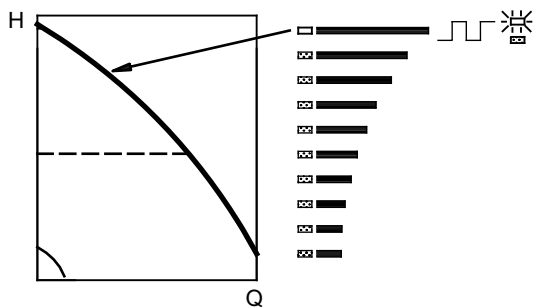




Рис. 19 Эксплуатация при максимальной характеристике

TM00 7345 1304

8.2 Настройка уставок

Настройте уставку нажатием кнопки  или .

Поля индикации на панели управления показывают заданные уставки. См. примеры в разделах [8.2.1 Насос в регулируемом режиме управления \(регулировка давления\)](#) и [8.2.2 Насос в нерегулируемом режиме управления](#).

8.2.1 Насос в регулируемом режиме управления (регулировка давления)

Пример

На рис. 20 показано, что горят поля 5 и 6, на которых указана требуемая уставка 3 бар. Диапазон уставок совпадает с диапазоном датчика (см. паспортную табличку на датчике).

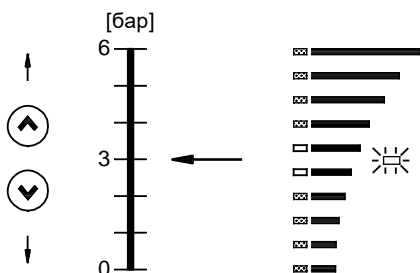


Рис. 20 Установленное значение задано равным 3 бар, регулировка давления

TM00 7743 0904

8.2.2 Насос в нерегулируемом режиме управления

Пример

В нерегулируемом режиме управления производительность насоса задается в диапазоне между минимальной и максимальной характеристикой. См. рис. 21.

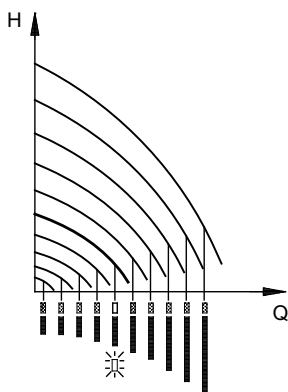
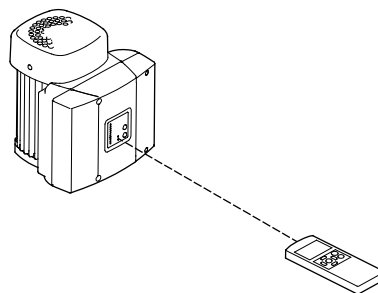


Рис. 21 Настройка производительности насоса в нерегулируемом режиме

TM00 7746 1304

9. Установка параметров с помощью пульта R100

Пульт R100 компании Grundfos применяется для беспроводной связи с насосом.



TM02 0936 0501

Рис. 22 Связь пульта R100 с насосом осуществляется посредством инфракрасного излучения

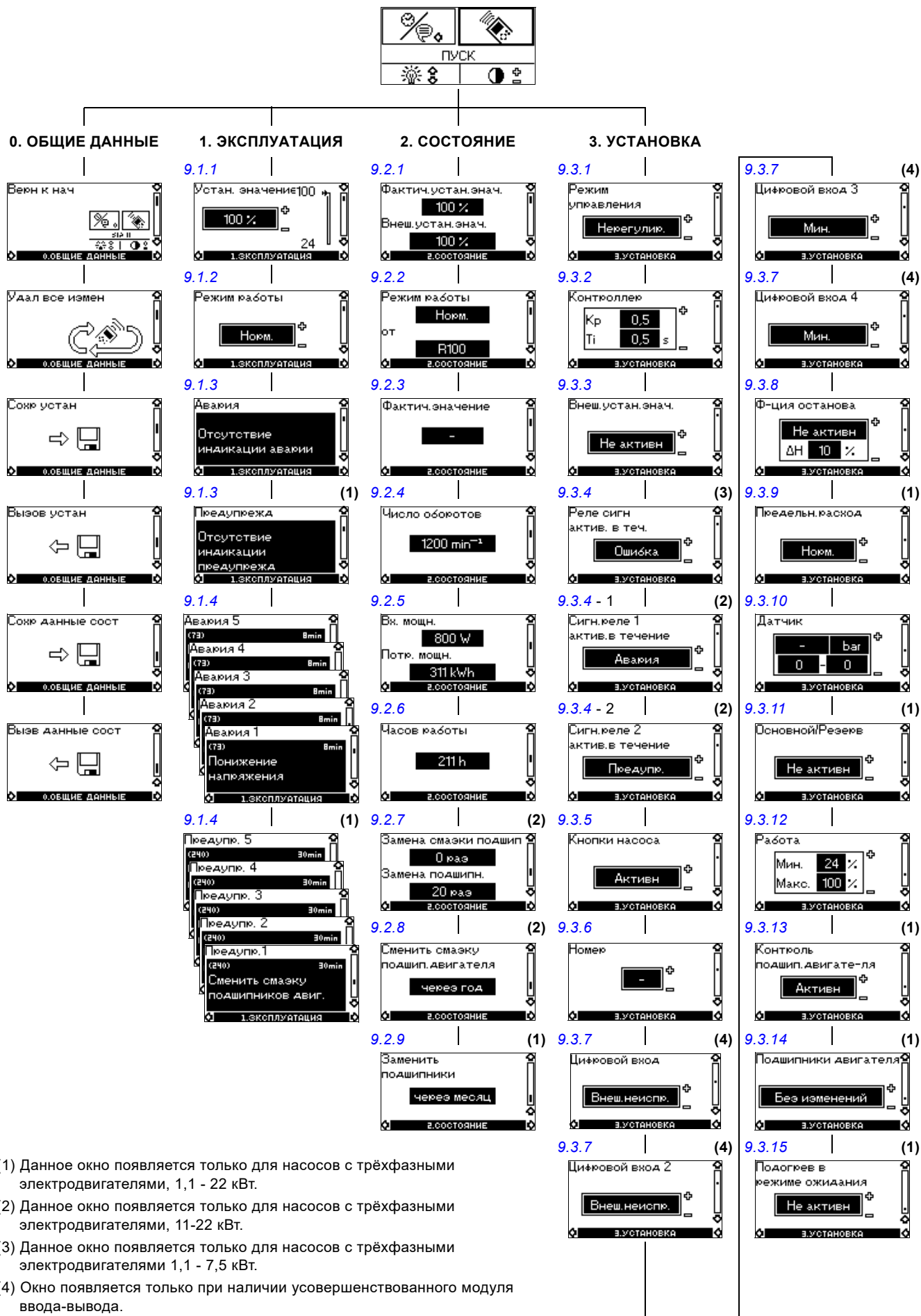
Во время связи пульт R100 должен быть направлен на панель управления. Когда пульт R100 взаимодействует с насосом, красный световой индикатор часто мигает. Держите пульт R100 направленным на панель управления, пока красный светодиод не перестанет мигать.

ПДУ R100 обеспечивает возможность настройки и индикации состояния насоса.

Индикация дисплея состоит из четырех параллельных меню (см. рис. 23):

0. ОБЩИЕ ДАННЫЕ (см. руководство по эксплуатации пульта R100)
1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
2. СОСТОЯНИЕ
3. УСТАНОВКА

Номера на отдельных диалоговых окнах меню (рис. 23) указывают на разделы, в которых описывается изображенная функция.



- (1) Данное окно появляется только для насосов с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 22 кВт.
- (2) Данное окно появляется только для насосов с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт.
- (3) Данное окно появляется только для насосов с трёхфазными электродвигателями 1,1 - 7,5 кВт.
- (4) Окно появляется только при наличии усовершенствованного модуля ввода-вывода.

Рис. 23 Обзор меню

Общие сведения о диалоговых окнах

В зависимости от выполняемых функций появляется одно диалоговое окно или два.

Одно окно

Насосы без предварительно установленного на заводе датчика и с датчиком выполняют одинаковую функцию.

Два окна

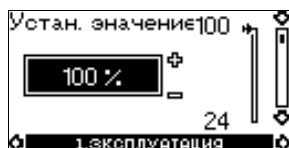
Насосы без установленного на заводе датчика давления или с датчиком выполняют различные функции и имеют различные заводские настройки.

9.1 Меню "ЭКСПЛУАТАЦИЯ"

В данном меню первое диалоговое окно следующее:

9.1.1 Установленное значение

Без датчика (нерегулируемый режим)



- ▶ Заданная уставка
- ▾ Фактическая уставка
- Фактическое значение

Задание уставки в %.

С датчиком давления (регулируемый режим)



- ▶ Заданная уставка
- ▾ Фактическая уставка
- Фактическое значение

Задание требуемого давления в барах.

В нерегулируемом режиме управления уставка должна быть задана в % от максимальной производительности. Диапазон уставок производительности находится между мин. и макс. характеристикой.

При регулируемом режиме эксплуатации диапазон установок совпадает с измерительным диапазоном датчика.

Если насос подключен к внешнему сигналу уставки, значение в этом экране будет максимальным значением внешнего сигнала уставки. См. раздел [13. Внешний сигнал задания уставок](#).

Уставка и внешний сигнал

Если насос управляется внешними сигналами ("Останов", "Минимальная характеристика" или "Максимальная характеристика"), то задать уставку нельзя. На пульте R100 появится предупреждение: Внешнее управление!

Проверьте, выполняется ли останов насоса через клеммы 2-3 (разомкнутая цепь) или насос установлен на мин. или макс. через клеммы 1-3 (замкнутая цепь).

См. раздел [11. Приоритет настроек](#).

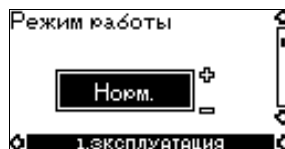
Уставка и связь через шину

Уставку также нельзя задать, если управление насосом осуществляется от внешней системы управления через шину связи. На пульте R100 появится предупреждение: Управление через шину!

Чтобы отключить связь через шину, отсоедините контакт шины.

См. раздел [11. Приоритет настроек](#).

9.1.2 Рабочий режим



Задайте один из следующих режимов работы:

- Нормальный (рабочий)
- Останов
- Мин.
- Макс.

Режимы работы можно задавать без изменения настройки уставок.

9.1.3 Индикация неисправностей

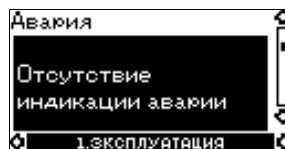
В Е-насосах индикация неисправностей может быть двух типов: аварийный сигнал или предупреждение.

При неисправности на пульте R100 включается сигнал неисправности и насос переходит в другой режим, как правило, в режим останова. Однако в некоторых случаях, когда при неисправности появляется аварийный сигнал, насос будет продолжать работу.

При неисправности "Предупреждение" на пульте R100 включается предупредительная индикация, но насос не меняет режим работы или режим управления.

Указание Индикация "Предупреждение" применима только для насосов, оснащённых трёхфазными электродвигателями.

Авария



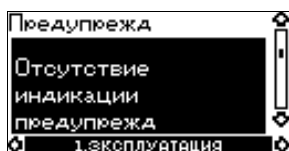
При подаче аварийного сигнала его причина выводится на дисплей.

Возможные причины:

- Отсутствует сигнал неисправности
- Превышение температуры электродвигателя
- Пониженное напряжение
- Ассиметрия напряжения сети (11-22 кВт)
- Перенапряжение
- Слишком много перезапусков;
- Перегрузка
- Недостаточная нагрузка (только для насосов с трёхфазными электродвигателями)
- Сигнал датчика вне диапазона сигналов
- Сигнал уставки вне диапазона
- Внешняя неисправность
- Основной/резерв, ошибка связи
- Сухой ход (только для насосов с трёхфазными электродвигателями)
- Другая неисправность.

Если насос установлен на ручной перезапуск, в этом диалоговом окне меню возможен сброс сигнала неисправности, но только в том случае, если неисправность уже устранена.

Предупреждение (только для насосов с трёхфазными электродвигателями)



В случае появления предупреждающего сигнала, в данном окне будет указана причина.

Возможные причины:

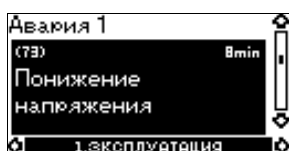
- Отсутствует предупредительная индикация
- Сигнал датчика вне диапазона сигналов
- Необходимость замены смазки подшипников электродвигателя, см. раздел [19.2 Замена смазки подшипников двигателя](#)
- Необходимость замены подшипников электродвигателя, см. раздел [19.3 Замена подшипников электродвигателя](#)
- Необходимость замены варистора, см. раздел [19.4 Замена варистора \(только 11-22 кВт\)](#).

Предупредительная индикация автоматически исчезнет, как только неисправность будет устранена.

9.1.4 Журнал регистрации неисправностей

Для неисправностей обоих типов - аварии и предупреждения - в пульте R100 имеется функция журнала регистрации неисправностей.

Журнал регистрации аварийных сигналов



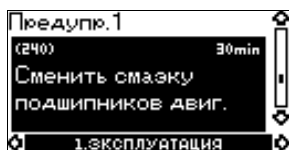
В случае возникновения неисправностей "Авария" в журнале аварий отобразятся пять последних аварийных сигналов.

В "Журнале аварий 1" будет показана последняя неисправность, в "Журнале аварий 2" - предпоследняя, и т.д.

В примере выше отображена следующая информация:

- аварийное предупреждение "Пониженное напряжение";
- код неисправности; (73)
- время в минутах, в течение которого насос подключен к электропитанию после возникновения неисправности - 8 мин.

Журнал предупреждений (только для трёхфазных электродвигателей)



В случае возникновения неисправностей "Предупреждение" в журнале предупреждений появятся пять последних предупредительных индикаций. В "Журнале предупреждений 1" будет показана последняя неисправность, в "Журнале предупреждений 2" - предпоследняя и т.д.

В примере выше отображена следующая информация:

- индикация предупреждения "Необходимость замены смазки подшипников электродвигателя";
- код неисправности; (240)
- время в минутах, в течение которого насос подключен к электропитанию после возникновения неисправности - 30 мин.

9.2 Меню "СОСТОЯНИЕ"

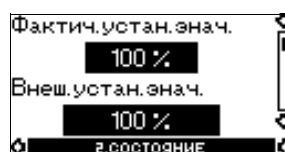
Экраны, появляющиеся в этом меню, предназначены только для отображения текущей информации. Здесь невозможно изменить или задать значение.

Отображаемые значения представляют собой значения, которые использовались во время последнего режима связи с насосом при помощи пульта R100. Если необходимо обновить значение состояния, направьте пульт R100 на насос и нажмите кнопку "ОК". Если какой-либо параметр (например, частота вращения) должен считываться непрерывно, то клавишу "ОК" необходимо удерживать в нажатом положении в тот период времени, когда должен контролироваться соответствующий параметр.

Допуск отображаемых значений указывается под каждым диалоговым окном. Допустимое отклонение указывается для справки в процентах от максимального значения параметра.

9.2.1 Фактическая уставка

Без датчика (нерегулируемый режим)



Допуск: $\pm 2\%$.

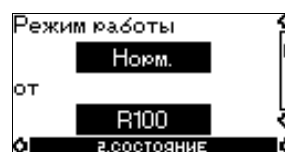
С датчиком давления (регулируемый режим)



Допуск: $\pm 2\%$.

В данном диалоговом окне отображается фактическая и внешняя уставка, выраженная в % от диапазона, начиная с минимального значения и заканчивая заданной уставкой. См. раздел [13. Внешний сигнал задания уставок](#).

9.2.2 Рабочий режим



Данный экран отображает текущий режим работы ("Нормальный", "Останов", "Мин." или "Макс."). Дополнительно указано, где этот режим выбран ("R100", "Насос", "Шина", "Внешний" или "Ф-ция останова"). Дополнительную информацию о функции останова ("Ф-ция останова"), см. раздел [9.3.8 Функция останова](#).

9.2.3 Фактическое значение

Без датчика (нерегулируемый режим)



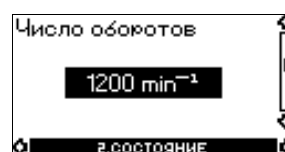
С датчиком давления (регулируемый режим)



В данном окне отображается действительное значение подключенного датчика.

Если к насосу не подключены никакие датчики, в окне появляется индикация "-".

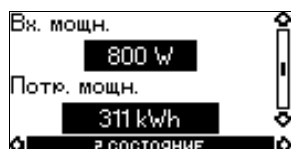
9.2.4 Частота вращения



Допуск: $\pm 5\%$

В данном диалоговом окне отображается фактическое значение частоты вращения насоса.

9.2.5 Входная мощность и потребляемая мощность



Допуск: $\pm 10\%$

В данном диалоговом окне отображается фактическое значение потребляемой насосом мощности от электросети. Потребляемая насосом мощность отображается в Вт (W) или кВт (kW).

В данном окне также может быть показана потребляемая мощность насоса. Значение расхода электроэнергии - это накопленное значение, которое рассчитывается с момента начала работы насоса и не может быть обнулено.

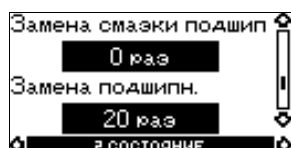
9.2.6 Часы работы



Допуск: $\pm 2\%$

Время эксплуатации в часах является накопленным значением и не может быть обнулено.

9.2.7 Состояние смазки подшипников электродвигателя (только 11-22 кВт)

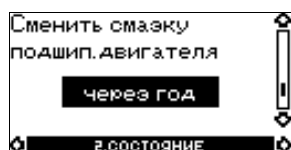


В данном окне отображается количество замен смазки подшипников электродвигателя и время, когда следует заменить подшипники.

При замене смазки подшипников электродвигателя подтвердите эту операцию в меню "УСТАНОВКА".

См. раздел [9.3.14 Подтверждение повторной смазки/замены подшипников двигателя \(только для трёхфазных электродвигателей\)](#). После подтверждения замены смазки значение в окне увеличится на единицу.

9.2.8 Время до замены смазки подшипников двигателя (только 11-22 кВт)



В данном окне можно увидеть, когда потребуется заменить смазку подшипников электродвигателя.

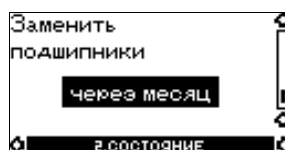
Контроллер проверяет режим работы насоса и рассчитывает период между заменами смазки подшипников. В случае изменения режима работы, также может быть пересчитан интервал между заменой смазки.

Могут отображаться следующие значения:

- через 2 года
- через 1 год
- через 6 месяцев
- через 3 месяца
- через 1 месяц
- через 1 неделю
- Немедленно!

9.2.9 Время до замены подшипников электродвигателя (только для трёхфазных электродвигателей)

После того, как смазка подшипников электродвигателя будет заменена предписанное и сохраненное контроллером количество раз, диалоговое окно в области [9.2.8 Время до замены смазки подшипников двигателя \(только 11-22 кВт\)](#) будет заменено окном, показанным ниже.



Данное окно показывает, когда необходимо заменить подшипники электродвигателя. Контроллер проверяет режим работы насоса и рассчитывает период между заменами подшипников.

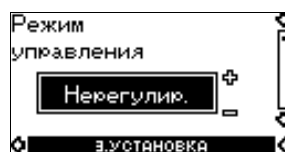
Могут отображаться следующие значения:

- через 2 года
- через 1 год
- через 6 месяцев
- через 3 месяца
- через 1 месяц
- через 1 неделю
- Немедленно!

9.3 Меню "УСТАНОВКА"

9.3.1 Режим управления

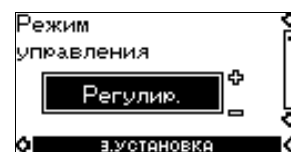
Без датчика (нерегулируемый режим)



Выберите один из следующих режимов управления (см. рис. 16):

- Регулируемый
- Нерегулируемый.

С датчиком давления (регулируемый режим)



Выберите один из следующих режимов управления (см. рис. 16):

- Регулируемый
- Нерегулируемый.

Указание Если насос подключен к шине связи, выбрать режим управления с помощью пульта R100 невозможно. См. раздел [14. Сигнал шины связи](#).

9.3.2 Регулятор

В Е-насосах имеются заводские настройки по умолчанию для коэффициента усиления (K_p) и постоянной времени (T_i). Однако если заводская настройка не является оптимальной, коэффициент усиления и постоянную времени можно изменить в окне, показанном ниже.



- Коэффициент усиления (K_p) можно задать в пределах диапазона от 0,1 до 20.
- Постоянную времени (T_i) можно задать в диапазоне от 0,1 до 3600 с. Если выбирается 3600 с, контроллер работает как обычный пропорциональный регулятор.
- Кроме того, контроллер можно установить в режим обратного регулирования, означающий, что при увеличении значения уставки частота вращения будет снижаться. В режиме обратного регулирования коэффициент усиления (K_p) должен устанавливаться в диапазоне от -0,1 до -20.

В таблице показаны предлагаемые настройки контроллера:

Система/ применение	K _p		T _i
	Система отопления ¹⁾	Система охлаждения ²⁾	
	0,5		0,5
	0,1		0,5
	0,5		0,5
	0,5	-0,5	10 + 5L ₂
	0,5		10 + 5L ₂
	0,5	-0,5	30 + 5L ₂
	0,5		0,5
	0,5		L ₁ < 5 м: 0,5 L ₁ > 5 м: 3 L ₁ > 10 м: 5

1) Системы отопления - это системы, в которых при росте производительности насоса увеличивается температура на датчике.

2) Системы охлаждения - это системы, в которых при росте производительности насоса снижается температура на датчике.

L₁ = расстояние в метрах [м] между насосом и датчиком.

L₂ = расстояние в метрах [м] между теплообменником и датчиком.

Порядок настройки ПИ-регулятора

Для большинства областей применения заводская настройка параметров K_p и T_i обеспечивает оптимальную работу насоса. Однако в некоторых областях применения необходимо отрегулировать контроллер.

Сделайте следующее:

1. Увеличьте коэффициент усиления (K_p) до момента, когда двигатель станет работать нестабильно. Нестабильность может быть обнаружена, если измеренные значения начнут колебаться. Более того, нестабильность можно определить на слух, поскольку двигатель начинает работать неравномерно; обороты увеличиваются и снижаются. Некоторые системы, например, терморегуляторы, являются медленно реагирующими, то есть перед тем, как двигатель становится нестабильным, проходит несколько минут.
2. Задайте коэффициент усиления (K_p) до уровня половины значения, вызвавшей нестабильность двигателя. Так правильно устанавливается коэффициент усиления.
3. Снижайте постоянную времени (T_i) до момента, когда двигатель станет работать нестабильно.
4. Установите постоянную времени (T_i) на величину, которая в 2 раза превышает значение, при котором возникает нестабильность двигателя. Так правильно устанавливается постоянная времени.

Общие эмпирические правила:

- Если контроллер реагирует слишком медленно, следует увеличить K_p.
- Если контроллер неустойчив или в нем возникают колебания, следует демпфировать систему понижением K_p или увеличением T_i.

9.3.3 Внешняя уставка



Вход для внешнего сигнала задания уставки может быть настроен на разные типы сигналов.

Выберите один из следующих типов:

- 0-10 В
- 0-20 мА
- 4-20 мА
- Не активно.

Если выбрано "Не активно", используется уставка, заданная на пульте на R100 или на панели управления.

При выборе одного из типов сигнала текущая уставка зависит от сигнала, поданного на вход для внешнего задания уставки. См. раздел [13. Внешний сигнал задания уставки](#).

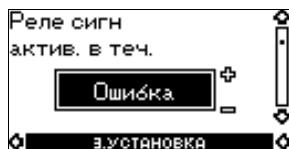
9.3.4 Реле аварийной сигнализации

Насосы мощностью 0,37 - 7,5 кВт оснащены одним реле аварийной сигнализации. Заводская настройка реле: "Неисправность".

Насосы мощностью 11-22 кВт имеют два реле аварийной сигнализации. В соответствии с заводскими настройками реле сигнализации 1 установлено на "Аварию", а реле сигнализации 2 - на "Предупреждение".

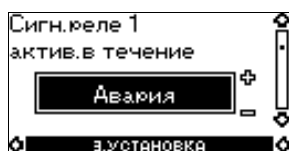
В одном из окон ниже выберите, в какой из трёх или шести ситуаций работы будут срабатывать реле сигнализации.

0,37 - 7,5 кВт



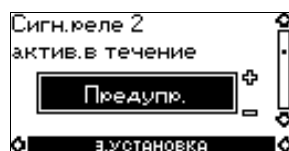
- Готовность
- Неисправность
- Эксплуатация
- Насос работает (только для насосов с трёхфазными электродвигателями, 0,55 - 7,5 кВт)
- Предупреждение (только для насосов с трёхфазными электродвигателями, 0,55 - 7,5 кВт).

11-22 кВт



- Готовность
- Авария
- Эксплуатация
- Насос работает
- Предупреждение
- Заменить смазку.

11-22 кВт



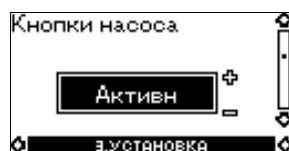
- Готовность
- Авария
- Эксплуатация
- Насос работает
- Предупреждение
- Заменить смазку.

"Неисправность" и "Авария" охватывают неисправности, которые приводят к появлению аварийного сигнала. "Предупреждение" охватывает неисправности, которые приводят к появлению предупреждения. "Заменить смазку" означает только отдельное событие. Различия между аварией и предупреждением см. в разделе [9.1.3 Индикация неисправностей](#).

Указание

Дополнительную информацию см. в разделе [16. Световые индикаторы и реле системы сигнализации](#).

9.3.5 Кнопки на насосе



Кнопки управления ☺ и ☹ на панели управления могут быть установлены в положение:

- Активно.
- Не активно.

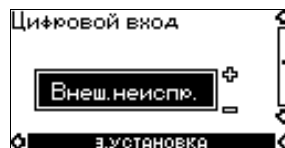
Если выбрано "Не активно" (блокировка) кнопки не работают. Если управление насосом будет осуществляться через внешнюю систему, установите кнопки в состояние "Не активно".

9.3.6 Номер насоса



Насосу может быть присвоен номер от 1 до 64. В случае подключения к шине номер должен быть назначен каждому насосу.

9.3.7 Цифровые входы



Цифровые входы насоса (клемма 1, рис. 5, 4 или 10) можно настроить на различные функции.

Выберите одну из следующих функций:

- Мин. (мин. характеристика)
- Макс. (макс. характеристика)
- Внешняя неисправность
- Реле расхода
- Сухой ход (от внешнего датчика) (только для насосов с трёхфазными электродвигателями).

Выбранная функция включается замыканием контактов между клеммами 1 и 9, 1 и 10 или 1 и 11. См. рис. 5, 4 и 10. См. также раздел [12.2 Цифровой вход](#).

Мин.:

Если вход активирован, насос работает с минимальной (мин.) характеристикой.

Макс.:

Если вход активирован, насос работает с максимальной (макс.) характеристикой.

Внешняя неисправность:

Если вход активирован, будет запущен таймер. Насос отключается и появляется индикация сигнала неисправности, если вход активен в течение более 5 секунд. Если вход не активен в течение более 5 секунд, состояние неисправности исчезает, и насос можно будет снова запустить только вручную с помощью сброса индикации неисправности.

Реле расхода:

Если выбрана эта функция, насос будет остановлен, когда реле расхода обнаружит низкий расход.

Данную функцию можно использовать, только если насос подключен к датчику давления.

Если вход активен в течение более 5 секунд, включается внутренняя функция останова насоса. См. раздел [9.3.8 Функция останова](#).

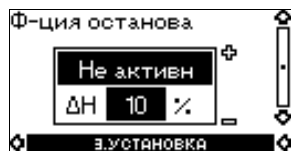
Сухой ход (только для насосов с трехфазными электродвигателями):

При выборе данной функции можно определить недостаточное давление на входе или нехватку воды. Для этого необходимы дополнительные принадлежности, такие как:

- датчик сухого хода Grundfos Liqtec®
- реле давления, установленное на стороне всасывания насоса
- поплавковое реле, установленное на стороне всасывания насоса.

В случае обнаружения недостаточного давления на входе или нехватки воды (сухой ход) насос остановится. Пока этот вход активирован, насос перезапустить нельзя.

9.3.8 Функция останова



Функцию останова можно установить на следующие значения:

- Активно.
- Не активно.

Когда включена данная функция, насос отключается при очень низких значениях расхода. Причины отключения следующие:

- необходимость избежать чрезмерного нагревания перекачиваемой жидкости;
- необходимость сократить износ уплотнений вала;
- необходимость снизить уровень шумов при эксплуатации.

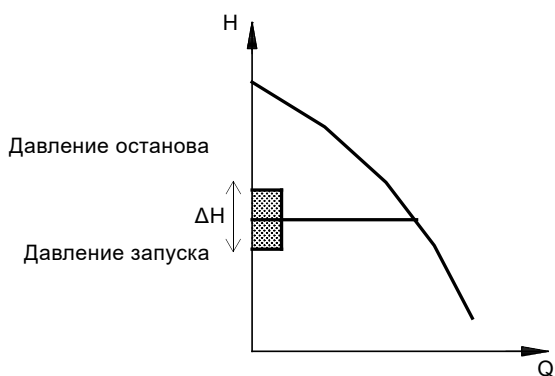


Рис. 24 Разница между значениями давления пуска и останова (ΔH)

ΔH - заводская установка на 10 % от фактического установленного значения.

ΔH может быть задано в диапазоне от 5 % до 30 % фактического установленного значения.

Низкий расход может быть обнаружен двумя различными способами:

1. Встроенная "функция обнаружения низкого расхода" работает в случае, когда не настроен цифровой вход для реле расхода.
2. Реле расхода подключается к цифровому входу.

1. Функция обнаружения низкого расхода

Насос будет регулярно проверять расход путём кратковременного снижения частоты вращения. Если давление не меняется или меняется очень незначительно, это означает низкий расход. Частота вращения будет повышаться до тех пор, пока не будет достигнуто давление останова (фактическое установленное значение + 0,5 x ΔH), после чего насос остановится. Если давление снижено до давления запуска (фактическое установленное значение - 0,5 x ΔH), будет выполнен перезапуск насоса.

При повторном запуске насосы реагируют по-разному, в зависимости от типа насоса:

Насосы с однофазными электродвигателями

Насос возвращается к работе в непрерывном режиме при постоянном давлении и продолжает регулярно проверять расход кратковременным снижением частоты вращения.

Насосы с трёхфазными электродвигателями

1. Если расход превышает границу низкого расхода, насос возвращается в непрерывный режим с постоянным давлением.
2. Если расход остаётся ниже предельно допустимого минимального значения, насос продолжает работать в режиме пуска/останов. Насос будет продолжать работать в режиме пуска/останова, пока расход не станет выше предельно допустимого минимального значения, после чего насос вернётся к работе в непрерывном режиме.

2. Реле расхода

Если из-за низкого расхода цифровой вход активирован на протяжении более 5 секунд, частота вращения будет увеличиваться до тех пор, пока не будет достигнуто давление останова (фактическое установленное значение + 0,5 x ΔH), после чего насос остановится. Когда давление упадёт до значения пуска, насос перезапустится. При отсутствии подачи насос быстро достигает давления останова и отключается. При наличии подачи насос продолжит работу в соответствии с уставкой.

Условия эксплуатации для функции останова

Функцию останова можно использовать, только если в системе установлен датчик давления, обратный клапан и мембранный гидробак.

Внимание Обратный клапан необходимо всегда устанавливать перед датчиком давления. (см. рис. 25 и 26).

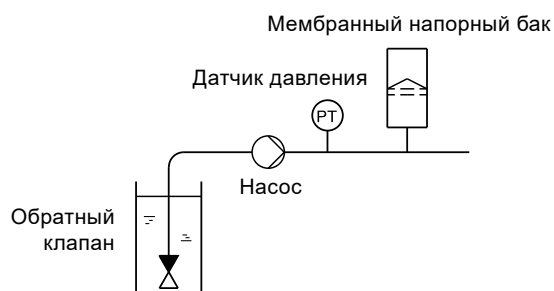


Рис. 25 Положение обратного клапана и датчика давления в системе всасывания

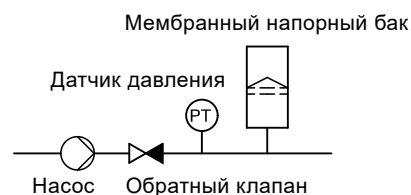


Рис. 26 Положение обратного клапана и датчика давления в системе с избыточным давлением на входе

Мембранный напорный бак

Для функции останова необходим мембранный гидробак определённого минимального объёма. Бак необходимо устанавливать непосредственно после насоса, а давление подпитки должно составлять 0,7 от фактической уставки. Рекомендуемый объём мембранного гидробака:

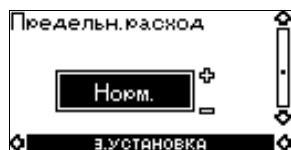
Номинальный расход насоса [м ³ /ч]	Насос CRE	Типовой объём мембранного гидробака [литры]
0-6	1s, 1, 3, 5	8
7-24	10, 15, 20	18
25-40	32	50
41-70	45, 64	120
71-100	90	180

Если в системе установлен мембранный бак с вышеуказанным объёмом, заводская установка ΔH не меняется.

Если объём установленного гидробака слишком маленький, насос будет часто запускаться и останавливаться. Исправить это можно за счёт увеличения ΔH .

9.3.9 Функция предельных значений расхода для срабатывания останова (только для насосов с трёхфазным электродвигателем)

Указание Функция предельных значений расхода для срабатывания останова действует, только если система не настроена на реле расхода.



Для того чтобы определить, при каком значении расхода система должна переходить из непрерывного рабочего режима при постоянном давлении к режиму пуска/останова, необходимо выбрать одно из четырёх значений, три из которых представляют собой предварительно заданные предельные значения расхода:

- Низкий
- Нормальный
- Высокий
- Настраиваемый

По умолчанию насос настроен на значение "Нормальный", что соответствует 10 % расчётного расхода насоса.

Если необходимо предельное значение расхода ниже нормального или если объём бака меньше рекомендуемого, выберите значение "Низкий".

Если необходимо значение расхода выше нормального или если используется бак большего объёма, выберите значение "Высокий".

Значение "Настраиваемый" можно увидеть на пульте R100, однако оно настраивается только с помощью программы PC Tool E-products. Значение "Настраиваемый" предназначено для индивидуальной настройки и оптимизации процесса.

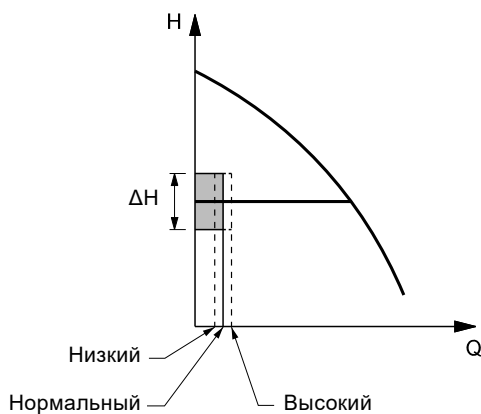
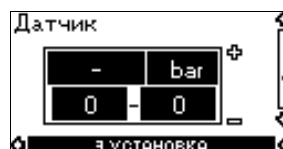


Рис. 27 Три предварительно сконфигурированных предельных значения расхода: "Низкий", "Нормальный" и "Высокий".

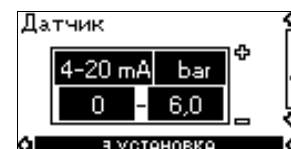
TM03 9060 3307

9.3.10 Датчик

Без датчика (нерегулируемый режим)



С датчиком давления (регулируемый режим)



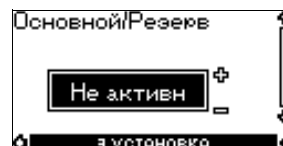
Параметры датчика должны устанавливаться только при регулируемом режиме эксплуатации.

Выберите одно из следующих значений:

- Выходной сигнал датчика
0-10 В
0-20 мА
4-20 мА,
- Единица измерения датчика:
бар, мбар, м, кПа, фунт/дюйм², фут, м³/ч, м³/с, л/с, галлон/мин, °С, °F, %
- Диапазон измерений датчика.

9.3.11 Режим "Основной/резервный" (только для насосов с трёхфазными электродвигателями)

Функция "Основной/резервный" применима к двум параллельным насосам и управляется через сеть GENibus.



Функцию "Основной/резервный" можно установить на следующие значения:

- Активно.
- Не активно.

Когда установлено значение функции "Активно", происходит следующее:

- Одновременно может работать только один насос.
- Насос, находящийся в режиме ожидания (резервный), автоматически включается в случае неисправности работающего (основного) насоса. Появляется индикация неисправности.
- Смена основного и резервного насосов происходит каждые 24 часа.

Включение функции "Основной/резервный" выполняется следующим образом:

1. Подключите один из насосов к питанию. Выберите "Не активно" для функции "Основной/резервный". Используя пульт R100, выполните необходимые настройки в меню "ЭКСПЛУАТАЦИЯ" и "УСТАНОВКА".
2. В меню "ЭКСПЛУАТАЦИЯ" задайте рабочий режим "Останов".
3. Подключите второй насос к источнику питания. Используя пульт R100, выполните необходимые настройки в меню "ЭКСПЛУАТАЦИЯ" и "УСТАНОВКА". Установите для функции "Основной/резервный" значение "Активно".

Работающий насос выполнит поиск другого насоса и автоматически установит для функции "Основной/резервный" этого насоса значение "Активно". Если поиск не даст результатов, появится индикация неисправности.

9.3.12 Рабочий диапазон



Порядок настройки рабочего диапазона:

- Мин. характеристика может устанавливаться в диапазоне между макс. характеристикой и 12 % от максимальной производительности. На заводе-изготовителе насос отрегулирован на 24 % от максимальной производительности.
- Макс. характеристика может устанавливаться в диапазоне между максимальной производительностью (100 %) и мин. характеристикой.

Рабочий диапазон находится между мин. и макс. характеристикой.

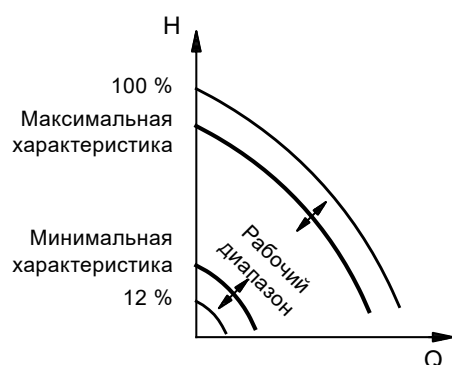
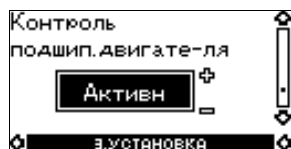


Рис. 28 Установка мин. и макс. характеристик в % от максимальной производительности

9.3.13 Контроль подшипников электродвигателя (только для трёхфазных электродвигателей)



Для функции контроля подшипников электродвигателя можно установить следующие значения:

- Активно
- Не активно.

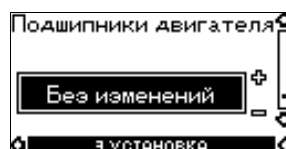
Если для функции установлено значение "Активно", контроллер начнет отсчитывать пробег подшипника в милях. См. раздел [9.2.7 Состояние смазки подшипников электродвигателя \(только 11-22 кВт\)](#).

Счётчик продолжает работать, даже если эта функция переключена в состояние "Не активно", но предупреждение о необходимости замены смазки отображаться не будет.

Указание

Когда функция вновь переводится в состояние "Активно", накопленный пробег снова используется для расчёта времени замены смазки.

9.3.14 Подтверждение повторной смазки/замены подшипников двигателя (только для трёхфазных электродвигателей)



Для данной функции можно установить следующие значения:

- Заменена смазка (только 11-22 кВт)
- Выполнена замена
- Без изменений.

Если для функции контроля подшипников установлено значение "Активно", контроллер даст предупреждающий сигнал, когда подшипники электродвигателя необходимо повторно смазать или заменить. См. раздел [9.1.3 Индикация неисправностей](#).

Если смазка или подшипники двигателя заменены, подтвердите эту операцию в вышеуказанном окне нажатием кнопки "ОК".

В течение некоторого времени после подтверждения замены смазки выбор позиции "Заменена смазка" невозможен.

9.3.15 Подогрев в режиме ожидания (только для трёхфазных электродвигателей)



Для функции подогрева в режиме ожидания можно установить следующие значения:

- Активно.
- Не активно.

Если для функции установлено значение "Активно", на обмотки электродвигателя подаётся переменное напряжение. Подаваемое напряжение обеспечит выработку достаточного количества тепла для того, чтобы в двигателе не образовывался конденсат.

10. Настройка с помощью программы PC Tool E-products.

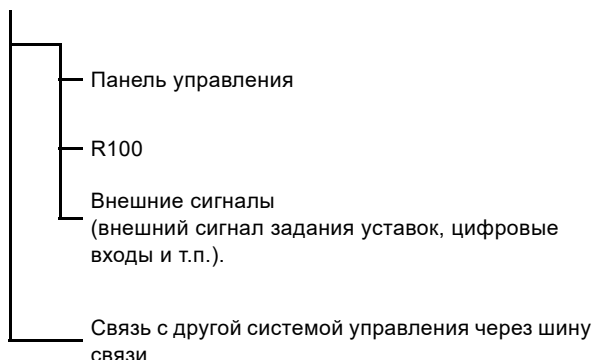
Для установки специальных параметров, которые отличаются от настроек, производимых через R100, необходимо применение программного обеспечения Grundfos PC Tool E-products. При этом вновь требуется помощь специалиста по техническому обслуживанию или инженера компании Grundfos. Для получения дополнительной информации обращайтесь в региональное представительство компании Grundfos.

11. Приоритет настроек

Приоритет настроек зависит от двух факторов:

1. источник управления;
2. настройки.

1. Источник управления



2. Настройки

- Рабочий режим "Останов"
- Рабочий режим "Максимальный" (макс. характеристика)
- Рабочий режим "Минимальный" (мин. характеристика)
- Настройка уставок

Управление Е-насосом может осуществляться одновременно от нескольких источников, и каждый из этих источников может иметь различные настройки. Поэтому необходимо установить приоритет источников управления и настроек.

Если активировано больше двух настроек одновременно, насос будет работать в соответствии с функцией, имеющей высший приоритет.

Указание

Приоритет настроек без коммуникации через шину связи

Приоритет	Панель управления или R100	Внешние сигналы
1	Останов	
2	Макс.	
3		Останов
4		Макс.
5	Мин.	Мин.
6	Настройка уставок	Настройка уставок

Пример: Если Е-насос настроен на рабочий режим "Макс." (макс. частота) через внешний сигнал, например, через цифровой вход, то панель управления или пульт R100 может настроить Е-насос только на рабочий режим "Останов".

Приоритет настроек с коммуникацией через шину связи

Приоритет	Панель управления или R100	Внешние сигналы	Связь через шину
1	Останов		
2	Макс.		
3		Останов	Останов
4			Макс.
5			Мин.
6			Настройка уставок

Пример: Если Е-насос эксплуатируется в соответствии с уставками, заданными через шину связи, то с помощью панели управления или пульта R100 для Е-насоса можно установить только рабочий режим "Останов" или "Макс.", а с помощью внешнего сигнала - только режим "Останов".

12. Внешние сигналы принудительного управления

Насос имеет входы внешних сигналов для следующих функций принудительного управления:

- Пуск/останов насоса
- Цифровая функция.

12.1 Вход пуска/останова

Функциональная диаграмма: Вход пуска/останова:

Пуск/останов (клеммы 2 и 3)		
		Нормальный режим эксплуатации
		Останов

12.2 Цифровой вход

С помощью пульта R100 для цифрового входа можно выбрать одну из следующих функций:

- Нормальный режим эксплуатации
- Минимальная характеристика
- Максимальная характеристика
- Внешняя неисправность
- Реле расхода
- Сухой ход.

Функциональная диаграмма: Вход для цифровой функции

Цифровая функция (контакты 1 и 9)		
		Нормальный режим эксплуатации
		Минимальная характеристика
		Максимальная характеристика
		Внешняя неисправность
		Реле расхода
		Сухой ход

13. Внешний сигнал задания уставок

Уставка может быть задана дистанционно подключением передатчика аналоговых сигналов к входу сигнала уставки (клемма 4).

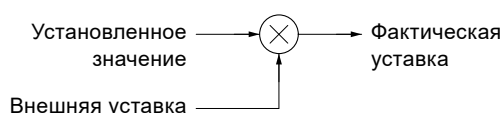


Рис. 29 Фактическая уставка - это произведение (умноженное значение) уставки и внешней уставки

Выберите фактический сигнал от внешнего источника, 0-10 В, 0-20 мА, 4-20 мА, с помощью R100. См. раздел [9.3.3 Внешняя уставка](#).

Если с помощью пульта R100 выбран нерегулируемый режим управления, насос может управляться любым контроллером.

В регулируемом режиме управления уставка должна быть задана в диапазоне между нижним значением диапазона измерений датчика и уставкой, заданными на насосе или с помощью пульта R100.

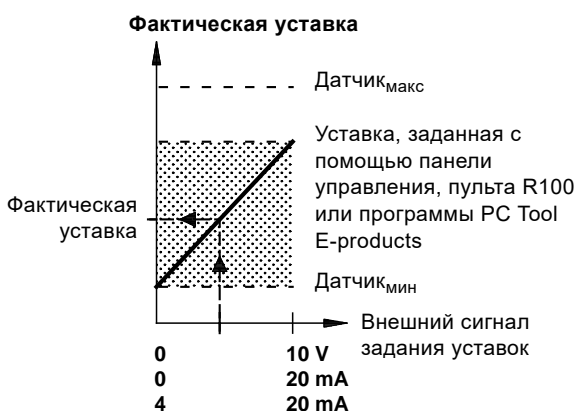


Рис. 30 Зависимость между фактической уставкой и внешним сигналом задания уставки в регулируемом режиме

Пример: При минимальном значении датчика, равном 0 бар, уставке, равной 3 бар, и внешнем задании уставки равном 80 %, фактическая уставка будет следующей:

$$\begin{aligned} \text{Фактическая уставка} &= (\text{установка} - \text{датчик}_{\text{мин}}) \times \\ & \quad \% \text{внешнее установленное значение} + \text{датчик}_{\text{мин}} \\ &= (3 - 0) \times 80 \% + 0 \\ &= 2,4 \text{ бар} \end{aligned}$$

В регулируемом режиме управления уставку можно задавать извне в диапазоне между мин. характеристикой и установленным значением, заданным на насосе или с помощью пульта R100.

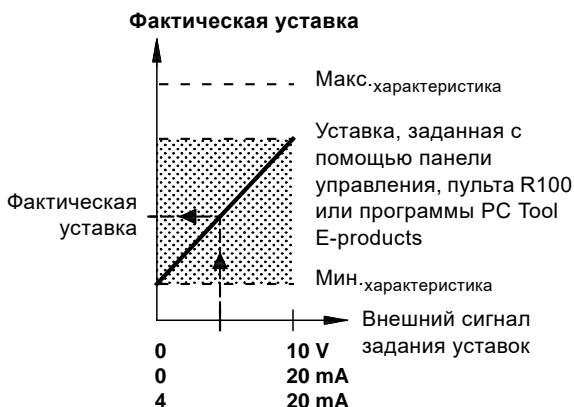


Рис. 31 Зависимость между фактической уставкой и внешним сигналом задания уставки в нерегулируемом режиме

14. Сигнал шины связи

Насос оборудован последовательным интерфейсом RS-485. Для связи используется протокол обмена данными для шины связи Grundfos (GENIbus), что позволяет подключать систему диспетчеризации инженерного оборудования здания или другую внешнюю систему управления.

С помощью сигнала шины связи можно осуществлять дистанционное регулирование таких эксплуатационных параметров насоса, как уставка, рабочий режим и т.п. Одновременно через шину связи от насоса может передаваться информация о состоянии важнейших параметров, например, фактическое значение параметров управления, потребляемая мощность, сигналы неисправности и т. д.

За подробной информацией обращайтесь в компанию Grundfos.

Указание При использовании сигнала шины связи сокращается количество настроек, доступных через пульт R100.

15. Другие стандарты шин

Grundfos предлагает различные решения для шины связи с организацией связи по другим стандартам.

За подробной информацией обращайтесь в компанию Grundfos.

16. Световые индикаторы и реле системы сигнализации

Световая индикация (зеленого и красного цвета) на панели управления насоса и внутри клеммной коробки показывает текущий рабочий режим насоса. (см. рис. 32 и 33).

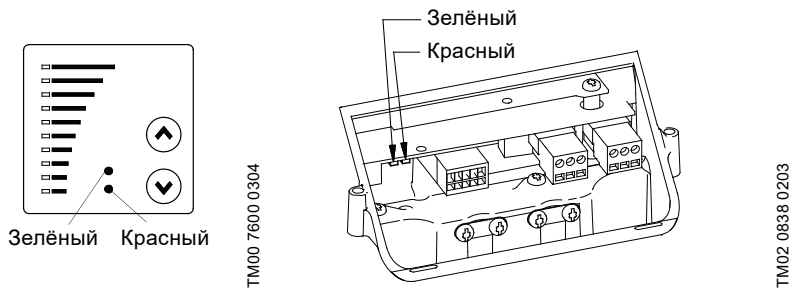


Рис. 32 Световые индикаторы на насосах с однофазными электродвигателями

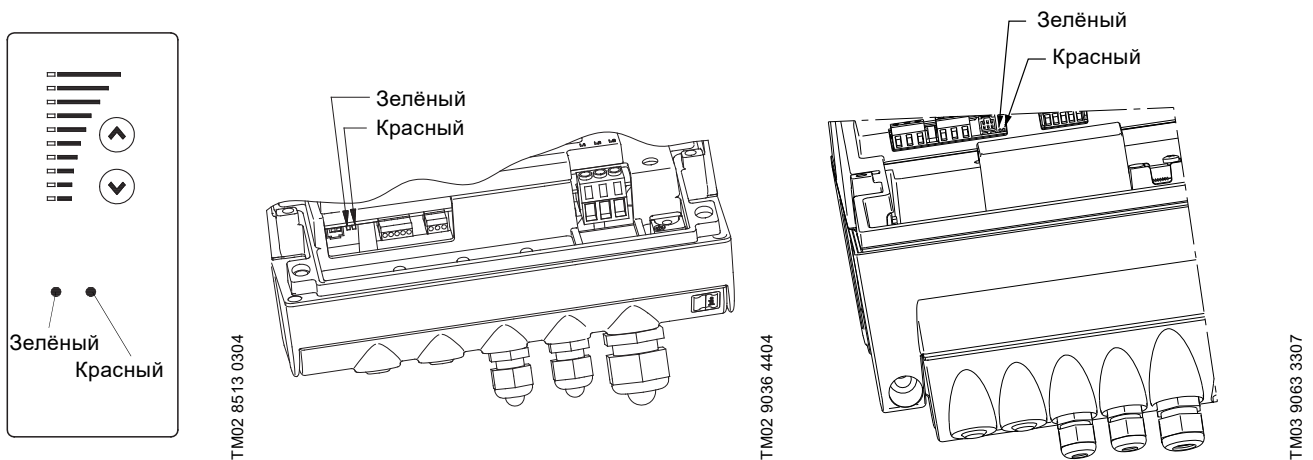


Рис. 33 Световые индикаторы на насосах с трёхфазными электродвигателями

Кроме того, насос имеет выход для беспотенциального сигнала через встроенное реле.





Выходные значения реле сигнализации приводятся в разделе [9.3.4 Реле аварийной сигнализации](#).

В приведенной ниже таблице представлены функции двух световых индикаторов и реле сигнализации:

Световые индикаторы		Реле сигнализации сработало во время:				Описание
Неисправность (красный)	Работа (зелёный)	Неисправность/ авария, предупреждение и замена смазки	Эксплуатация	Готовность	Насос работает	
Не горит	Не горит					Отключено напряжение питания.
Не горит	Постоянно включен					Насос работает.
Не горит	Постоянно включен					Насос остановлен функцией останова.
Не горит	Мигает					Насос настроен на останов.
Постоянно включен	Не горит					Насос отключен из-за неисправности/ аварии или работает с индикацией "Предупреждение" или "Заменить смазку". В случае останова насоса будет выполнена попытка повторного запуска (может потребоваться ручной сброс сигнала неисправности). Если причина неисправности - "Внешняя неисправность", то насос включается вручную путём сброса сигнала неисправности.
Постоянно включен	Постоянно включен					Насос работает, при этом остаётся или была индикация "Неисправность/ Авария", при которой насос может продолжать работу, или насос работает с индикацией "Предупреждение"/ "Заменить смазку". Если причина неисправности состоит в том, что "Сигнал датчика за пределами допустимых значений", насос продолжает работать при максимальной характеристике. Произвести сброс индикации неисправности будет невозможно до тех пор, пока сигнал вновь не будет в пределах допустимого диапазона значений сигнала. Если причина неисправности состоит в том, что "Сигнал уставки вне диапазона", насос продолжает работать по минимальной характеристике. Произвести сброс индикации неисправности будет невозможно до тех пор, пока величина сигнала вновь не будет в пределах допустимого диапазона значений сигнала.
Постоянно включен	Мигает					Насос настроен на останов, но он был выключен из-за неисправности.

Сброс индикации неисправности

Сброс индикации неисправности выполняется одним из следующих способов:

- Кратковременным нажатием расположенной на насосе кнопки  или . Это не изменяет настройки насоса. Нельзя осуществить сброс сигналов неисправности нажатием кнопок  или , если кнопки заблокированы.
- Отключите электропитание и дождитесь, пока световые индикаторы погаснут.
- Отключите внешний вход пуска/останов, затем включите его снова.
- Используйте пульт R100. См. раздел [9.1.3 Индикация неисправностей](#).

Когда пульт R100 взаимодействует с насосом, красный световой индикатор часто мигает.

17. Сопротивление изоляции

0,37 - 7,5 кВт

Измерение сопротивления изоляции обмоток электродвигателя или установки с

Внимание Е-насосами нельзя проводить с помощью высоковольтного оборудования, так как при этом можно вывести из строя электронное оборудование.

11-22 кВт

Измерение сопротивления изоляции обмоток электродвигателя или установки с

Внимание Е-насосами нельзя проводить с помощью высоковольтного оборудования, так как при этом можно вывести из строя электронное оборудование.

Можно по отдельности отсоединить провода электродвигателя и проверить сопротивление изоляции обмоток.

18. Работа в аварийном режиме (только 11-22 кВт)

Предупреждение



Перед тем как производить какие-либо работы в клеммной коробке насоса, необходимо отключить все цепи электропитания не менее чем на 5 минут.

Обратите внимание на то, что реле сигнализации может быть подключено к внешнему источнику питания и может оставаться запитанным при отключении сетевого питания.

Если насос остановлен и не запускается после выполнения стандартных процедур по устранению неисправностей, причина может быть в неисправном преобразователе частоты. В этом случае можно установить аварийный режим эксплуатации насоса.

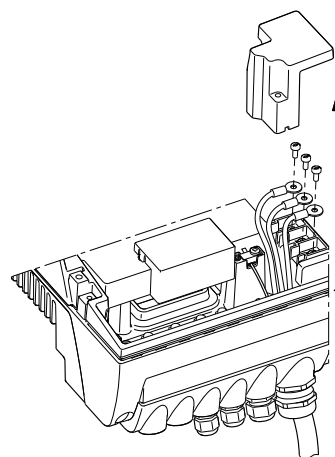
Перед переключением в аварийный режим работы рекомендуется сделать следующее:

- Проверить напряжение в электросети.
- Проверить, срабатывают ли управляющие сигналы (сигналы включения/выключения).
- Проверить, сброшены ли все аварийные сигналы.
- Измерить электрическое сопротивление на обмотках двигателя (отсоединить провода двигателя от клеммной коробки).

Если насос не запускается, возможно, что преобразователь частоты неисправен.

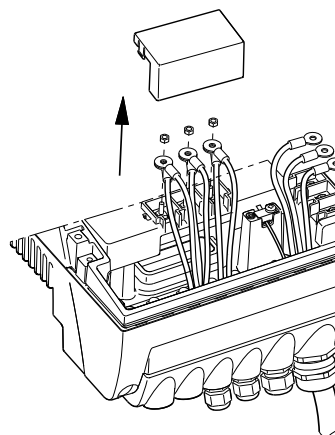
Чтобы установить аварийный режим эксплуатации насоса, необходимо сделать следующее:

1. Отсоединить три жилы силового кабеля, L1, L2, L3, от клеммной коробки, но оставить провод(а) защитного заземления на прежнем месте на клемме(ах) PE.



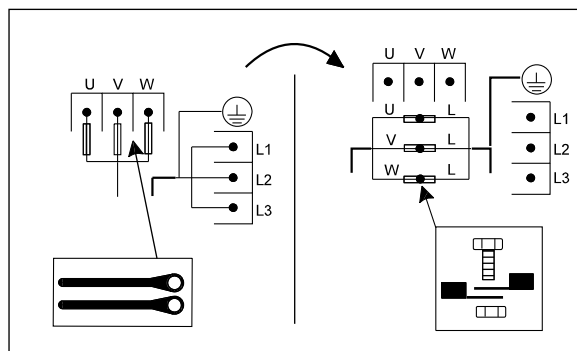
TM03 8607 2007

2. Отсоединить силовые провода электродвигателя, U/W1, V/U1, W/V1, от клеммной коробки.



TM03 9120 3407

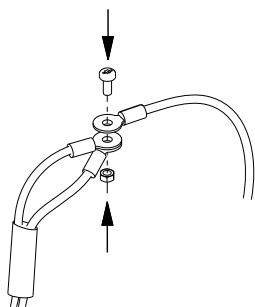
3. Подсоединить провода, как показано на рис. 34.



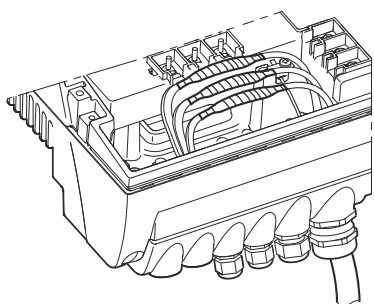
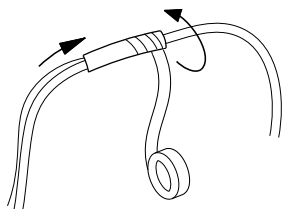
TM04 0018 4807

Рис. 34 Переключение Е-насоса из нормального режима работы в аварийный

Использовать винты клемм силового кабеля и гайки клемм кабеля электродвигателя.



4. Изолировать три жилы друг от друга с помощью изоляционной ленты или аналогичного материала.



Предупреждение

Для преобразователя частоты нельзя делать перемычку, подключив выводы силового кабеля к клеммам U, V и W.



Это может создать опасные ситуации для персонала, так как потенциал высокого напряжения сети питания может передаться на детали в клеммной коробке, к которым прикасаются руками.

Внимание

Во время пуска после переключения на аварийный режим проверьте направление вращения.

19. Сервис и техническое обслуживание

19.1 Очистка электродвигателя

Охлаждающие рёбра и лопасти вентилятора системы воздушного охлаждения электродвигателя и электронного оборудования должны всегда содержаться в чистоте.

19.2 Замена смазки подшипников двигателя

Насосы мощностью 1,1 - 7,5 кВт

В данных электродвигателях подшипники закрытого типа смазываются на заводе-изготовителе. Замена смазки в таких подшипниках не производится.

Насосы мощностью 11-22 кВт

В данных электродвигателях замену смазки подшипников открытого типа необходимо производить регулярно.

При поставке подшипники данного типа заправляются смазкой перед установкой. Встроенная функция контроля подшипников выводит предупредительную индикацию на пульте R100, когда необходимо заменить смазку в подшипниках электродвигателя.

Указание Перед заменой смазки выньте нижнюю пробку из фланца электродвигателя и пробку в крышке подшипника, чтобы выпустить остатки старой и излишней смазки.

При первой замене смазки в процессе эксплуатации необходимо заправлять двойное количество консистентной смазки, поскольку смазочная трубка не заполнена консистентной смазкой.

Типоразмер	Количество консистентной смазки [мл]	
	Страна привода	Неприводная страна
MGE 160	13	13
MGE 180	15	15

Рекомендуется применять консистентную смазку на базе поликарбамида.

19.3 Замена подшипников электродвигателя

Электродвигатели мощностью 11-22 кВт оснащены встроенной функцией контроля подшипников, которая выводит на пульт R100 предупредительную индикацию о том, когда необходимо заменить подшипники двигателя.

19.4 Замена варистора (только 11-22 кВт)

Варистор защищает насос от переходных напряжений сети. Постепенно под действием переходных напряжений варистор изнашивается и его необходимо заменять. Чем больше переходных напряжений, тем быстрее изнашивается варистор. Когда приходит время менять варистор, на пульте R100 и в программе PC Tool E-products подаётся сигнал в форме предупреждения.

Варистор должен заменять только специалист компании Grundfos. Обращайтесь в местное представительство компании.

19.5 Запасные части и комплекты для технического обслуживания

Подробную информацию о запасных частях и комплектах для технического обслуживания можно найти на сайте www.grundfos.com (выберите страну и WebCAPS).

TM03 9121 3407

TM03 9122 3407

TM03 9123 3407

20. Технические данные - насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт

20.1 Напряжение питания

3 x 380-480 В - 10 %/+ 10 %, 50/60 Гц - 2 %/+ 2 %, защитное заземление.

Кабель: Макс. 10 мм² / 8 AWG.

Используйте только медные провода мин. на 70 °С.

Рекомендуемые типоразмеры предохранителей

Для электродвигателей мощностью от 1,1 до 5,5 кВт: Макс. 16 А.

Для электродвигателя мощностью 7,5 кВт: Макс. 32 А.

Используются стандартные плавкие предохранители, а также быстросрабатывающие предохранители или предохранители с задержкой срабатывания.

20.2 Защита от перегрузки

Защита от перегрузки частотно-регулируемых насосов имеет те же характеристики, что и обычная защита электродвигателя. К примеру, Е-электродвигатель выдерживает перегрузку, равную 110 % от I_{ном} в течение 1 минуты.

20.3 Ток утечки

Типоразмер электродвигателя [кВт]	Ток утечки [мА]
1,1 - 3,0 (напряжение питания < 460 В)	< 3,5
1,1 - 3,0 (напряжение питания > 460 В)	< 5
4,0 - 5,5	< 5
7,5	< 10

Ток утечки измеряется в соответствии с EN 61800-5-1.

20.4 Входы/выходы

Пуск/останов

Внешний беспотенциальный контакт.

Напряжение: 5 В пост. тока.

Ток: < 5 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Цифровой

Внешний беспотенциальный контакт.

Напряжение: 5 В пост. тока.

Ток: < 5 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Сигналы уставок

- Потенциометр
0-10 В пост. тока, 10 кОм (через встроенный источник напряжения).
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 100 м.
- Сигнал напряжения
0-10 В пост. тока, R_i > 50 кОм.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. сигнале напряжения.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.
- Токовый сигнал
DC 0-20 мА / 4-20 мА, R_i = 175 Ом.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. токовом сигнале.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.

Сигналы датчика

- Сигнал напряжения
0-10 В пост. тока, R_i > 50 кОм (через встроенный источник питания).
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. сигнале напряжения.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.
- Токовый сигнал
DC 0-20 мА / 4-20 мА, R_i = 175 Ом.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. токовом сигнале.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.

Внутренние источники питания

- Источник питания 10 В для внешнего потенциометра:
Макс. нагрузка: 2,5 мА.
С защитой от короткого замыкания.
- Источник питания 24 В для датчиков:
Макс. нагрузка: 40 мА.
С защитой от короткого замыкания.

Выход реле сигнализации

Беспотенциальный коммутирующий контакт.

Максимальная контактная нагрузка: 250 В перем. тока, 2 А, cos φ 0,3 - 1.

Минимальная контактная нагрузка: 5 В пост. тока, 10 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 2,5 мм² / 28-12 AWG.

Максимальная длина кабеля: 500 м.

Вход шины связи

Протокол шины Grundfos, протокол GENibus, RS-485.

Экранированный трёхжильный кабель:
0,2 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Максимальная длина кабеля: 500 м.

21. Технические данные - насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт

21.1 Напряжение питания

3 x 380-480 В - 10 %/+ 10 %, 50/60 Гц - 3 %/+ 3 %, защитное заземление.

Кабель: Макс. 10 мм² / 8 AWG.

Используйте только медные провода мин. на 70 °С.

Рекомендуемые типоразмеры предохранителей

Мощность электродвигателя [кВт]	Макс. [А]
11	32
15	36
18,5	43
22	51

Используются стандартные плавкие предохранители, а также быстросрабатывающие предохранители или предохранители с задержкой срабатывания.

21.2 Защита от перегрузки

Защита от перегрузки частотно-регулируемых насосов имеет те же характеристики, что и обычная защита электродвигателя. К примеру, Е-электродвигатель выдерживает перегрузку, равную 110 % от I_{ном} в течение 1 минуты.

21.3 Ток утечки

Ток утечки на землю > 10 мА.

Ток утечки измеряется в соответствии с EN 61800-5-1.

21.4 Входы/выходы

Пуск/останов

Внешний беспотенциальный контакт.

Напряжение: 5 В пост. тока.

Ток: < 5 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Цифровой

Внешний беспотенциальный контакт.

Напряжение: 5 В пост. тока.

Ток: < 5 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Сигналы уставок

- Потенциометр
0-10 В пост. тока, 10 кОм (через встроенный источник напряжения).
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 100 м.
- Сигнал напряжения
0-10 В пост. тока, R_i > 50 кОм.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. сигнале напряжения.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.
- Токовый сигнал
DC 0-20 мА / 4-20 мА, R_i = 250 Ом.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. токовом сигнале.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.

Сигналы датчика

- Сигнал напряжения
0-10 В пост. тока, R_i > 50 кОм (через встроенный источник питания).
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. сигнале напряжения.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.
- Токовый сигнал
DC 0-20 мА / 4-20 мА, R_i = 250 Ом.
Допуск: + 0 %/- 3 % при макс. токовом сигнале.
Экранированный кабель: 0,5 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.
Максимальная длина кабеля: 500 м.

Внутренние источники питания

- Источник питания 10 В для внешнего потенциометра:
Макс. нагрузка: 2,5 мА.
С защитой от короткого замыкания.
- Источник питания 24 В для датчиков:
Макс. нагрузка: 40 мА.
С защитой от короткого замыкания.

Выход реле сигнализации

Беспотенциальный коммутирующий контакт.

Максимальная контактная нагрузка: 250 В перем. тока, 2 А, cos φ 0,3 - 1.

Минимальная контактная нагрузка: 5 В пост. тока, 10 мА.

Экранированный кабель: 0,5 - 2,5 мм² / 28-12 AWG.

Максимальная длина кабеля: 500 м.

Вход шины связи


Протокол шины Grundfos, протокол GENIbus, RS-485.

Экранированный трёхжильный кабель:
0,2 - 1,5 мм² / 28-16 AWG.

Максимальная длина кабеля: 500 м.

21.5 Прочие технические данные

ЭМС (электромагнитная совместимость по ГОСТ Р 51524 (EN 61800-3))

Электродвигатель [кВт]	Помехоэмиссия/помехоустойчивость										
1,1	Помехоэмиссия:										
1,5	Электродвигатели могут быть установлены в жилых районах (первый уровень),										
2,2	неограниченного распространения, что										
3,0	соответствует ГОСТ Р 51318.11 (CISPR11),										
4,0	группе 1, классу В.										
5,5											
	Помехоустойчивость:										
7,5	Электродвигатели отвечают требованиям к условиям эксплуатации первого и второго уровня.										
11	Помехоэмиссия:										
15	Данные электродвигатели относятся к категории С3, что соответствует ГОСТ Р 51318.11										
18,5	(CISPR11), группе 2, классу А, и										
22	устанавливаются в промышленных районах (второй уровень). При оснащении внешнего фильтра ЭМС Grundfos, электродвигатели относятся к категории С2, что соответствует ГОСТ Р 51318.11 (CISPR11), группе 1, классу А, и могут быть установлены в жилых районах (первый уровень).										
	Предупреждение  При установке электродвигателей в жилых районах могут потребоваться дополнительные меры, поскольку двигатели могут вызывать радиопомехи.										
	Электродвигатели мощностью 11, 18,5 и 22 кВт соответствуют стандарту ГОСТ 30804.3.12 (EN 61000-3-12), в котором значение мощности при коротком замыкании в точке соединения между электрооборудованием и коммунальной системой электроснабжения превышает указанные ниже значения или равно им. Монтажная организация или пользователь должны удостовериться (и при необходимости проконсультироваться с эксплуатирующей организацией электросети), что двигатель подключен к сети питания с мощностью короткого замыкания не менее:										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Типоразмер электродвигателя [кВт]</th> <th>Мощность при КЗ, [кВА]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11</td> <td>1500</td> </tr> <tr> <td>15</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>18,5</td> <td>2700</td> </tr> <tr> <td>22</td> <td>3000</td> </tr> </tbody> </table>	Типоразмер электродвигателя [кВт]	Мощность при КЗ, [кВА]	11	1500	15	-	18,5	2700	22	3000
Типоразмер электродвигателя [кВт]	Мощность при КЗ, [кВА]										
11	1500										
15	-										
18,5	2700										
22	3000										
	Указание Электродвигатели мощностью 15 кВт не соответствуют стандарту ГОСТ 30804.3.12 (EN 61000-3-12). За счёт установки соответствующего фильтра подавления гармоник между двигателем и электропитанием коэффициент гармоник тока уменьшится. В результате электродвигатели с мощностью 15 кВт будут соответствовать ГОСТ 30804.3.12 (EN 61000-3-12).										
	Помехоустойчивость: Электродвигатели отвечают требованиям к условиям эксплуатации первого и второго уровня.										

Для получения дополнительной информации обращайтесь в компанию Grundfos.

Класс защиты

- Насосы с трёхфазными электродвигателями, 1,1 - 7,5 кВт: IP55 (ГОСТ 17494 (IEC 34-5)).
- Насосы с трёхфазными электродвигателями, 11-22 кВт: IP55 (ГОСТ 17494 (IEC 34-5)).

Класс изоляции

F (ГОСТ 8865 (IEC 85)).

Температура окружающей среды

Во время эксплуатации:

- Мин. -20 °C
- Макс. + 40 °C без ограничения характеристик.

При хранении и транспортировке:

- от -30 °C до +60 °C (0,37 - 7,5 кВт)
- от -25 °C до +70 °C (11-22 кВт).

Относительная влажность воздуха

Максимум 95 %.

Уровень звукового давления**Насосы с трёхфазными электродвигателями:**

Электродвигатель [кВт]	Частота вращения, указанная на фирменной табличке [мин. ⁻¹]	Уровень звукового давления [дБ(А)]
1,1	2800-3000	60
	3400-3600	65
1,5	2800-3000	65
	3400-3600	70
2,2	2800-3000	65
	3400-3600	70
3,0	2800-3000	65
	3400-3600	70
4,0	2800-3000	70
	3400-3600	75
5,5	2800-3000	75
	3400-3600	80
7,5	2800-3000	65
	3400-3600	69
11	2800-3000	63
	3400-3600	68
15	2800-3000	64
	3400-3600	68
18,5	2800-3000	66
	3400-3600	70
22	2800-3000	66
	3400-3600	70

22. Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

23. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Appendix

1. Installation in the USA and Canada

Note

In order to maintain the UL/cURus approval, follow these additional installation instructions.
The UL approval is according to UL508C.

1.1 Electrical connection

1.1.1 Conductors

Use 140/167 °F (60/75 °C) copper conductors only.

1.1.2 Torques

Power terminals

Motor size [kW]	Thread size	Torque [Nm]
Up to 7.5 kW	M4	2.35
11-22 kW	M4	Min. 2.2 Max. 2.8

Relay, M2.5: 0.5 Nm.

Input control, M2: 0.2 Nm.

1.1.3 Line reactors

Max line reactor size must not exceed 2 mH.

1.1.4 Fuse size/circuit breaker

If a short circuit happens the pump can be used on a mains supply delivering not more than 5000 RMS symmetrical amperes, 600 V maximum.

Fuses

When the pump is protected by fuses they must be rated for 480 V. Maximum sizes are stated in table below.

Motors up to and including 7.5 kW require class K5 UL-listed fuses. Any UL-listed fuse can be used for motors from 11 to 22 kW.

Circuit breaker

When the pump is protected by a circuit breaker this must be rated for a maximum voltage of 480 V. The circuit breaker must be of the "Inverse time" type.

The interrupting rating (RMS symmetrical amperes) must not be less than the values stated in table below.

USA - hp

2-pole	4-pole	Fuse size	Circuit breaker type/model
1	1	25 A	25 A / Inverse time
1.5	1.5	25 A	25 A / Inverse time
2	2	25 A	25 A / Inverse time
3	3	25 A	25 A / Inverse time
5	5	40 A	40 A / Inverse time
7.5	-	40 A	40 A / Inverse time
10	7.5	50 A	50 A / Inverse time
15	15	80 A	80 A / Inverse time
20	20	110 A	110 A / Inverse time
25	25	125 A	125 A / Inverse time
30	-	150 A	150 A / Inverse time

Europe - kW

2-pole	4-pole	Fuse size	Circuit breaker type/model
-	0.55	25 A	25 A / Inverse time
0.75	0.75	25 A	25 A / Inverse time
1.1	1.1	25 A	25 A / Inverse time
1.5	1.5	25 A	25 A / Inverse time
2.2	2.2	25 A	25 A / Inverse time
3	3	25 A	25 A / Inverse time
4	4	40 A	40 A / Inverse time
5.5	-	40 A	40 A / Inverse time
7.5	5.5	50 A	50 A / Inverse time
11	11	80 A	80 A / Inverse time
15	15	110 A	110 A / Inverse time
18.5	18.5	125 A	125 A / Inverse time
22	-	150 A	150 A / Inverse time

1.1.5 Overload protection

Degree of overload protection provided internally by the drive, in percent of full-load current: 102 %.

1.2 General considerations

For installation in humid environment and fluctuating temperatures, it is recommended to keep the pump connected to the power supply continuously. This will prevent moisture and condensation build-up in the terminal box.

Start and stop must be done via the start/stop digital input (terminal 2-3).

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EK/EE

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της EK/EE.

FR: Déclaration de conformité CE/EU

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności WE/EU

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RU: Декларация о соответствии ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

SK: EC/EU vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EU.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

UA: Декларация відповідності ЕС/ЕУ

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕС/ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RO: Declarație de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

FI: EY-/EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME, BMS hp ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğumu bize ait olduğunu beyan ederiz.

JP: EC/EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、CRE、CRIE、CRNE、CRTE、SPKE、MTRE、CME、BMS hp、YYY 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

— Machinery Directive (2006/42/EC).

Standard used: EN 809: 1998 + A1:2009.

— EMC Directive (2014/30/EU).

Standard used: EN 61800-3:2004/A1:2012.

— Ecodesign Directive (2009/125/EC).

— RoHS Directives: 2011/65/EU and 2015/863/EU

Standard used: EN IEC 63000:2018

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of

the Grundfos installation and operating instructions (publication number 96812943, 98168949 and 96780071).

Bjerringbro, October 1, 2021



Jimm Feldborg
Head of PD Industry
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorized to compile technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, is in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, SPKE, MTRE, CME and BMS

—Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Standard used: BS EN 809: 1998 + A1:2009.

—Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.

Standard used: BS EN 61800-3:2004/A1:2012.

—The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021

—The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

—The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.

Standard used: BS EN IEC 63000:2018.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions. (Used in publication number 96780071).

Bjerringbro, October 1, 2021



Jimm Feldborg
Head of PD Industry
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

UK importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

10000324408

Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
CRE, CRIE, CRNE, CRTE (MGE 15-22 kW)

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:
Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment
Standards used: NM EN 809+A1:2015
Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility
Standards used: NM EN 61800-3:2018

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

Bjerringbro, 13/12/2019

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

10000268977

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :
CRE, CRIE, CRNE, CRTE (MGE 15-22 kW)

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :
Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015
Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 61800-3:2018

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

Bjerringbro, 13/12/2019

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

10000268977

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جرونسفوس، نقرر تحت مسؤوليةنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونسفوس:
(MGE 15-22 كيلو واط) CRE, CRIE, CRNE, CRTE

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات:
القرارات التالية:
القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض
المعايير المستخدمة:
NM EN 809+A1:2015
القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

RUS

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային

Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ

սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների

անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների

էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE



<http://net.grundfos.com/qr/i/98763042>

CR, CRN 95-255



<http://net.grundfos.com/qr/i/99468892>

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME до 11 кВт



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772792>

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME свыше 11 кВт



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772795>

99688383 0719

ECM: 1266128

Declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME, BMS hp

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 61800-3:2015

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 154, 2019 - Ecodesign Requirements for Water Pumps

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME, BMS hp

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61800-3:2015

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів

Постанова № 154 від 2019 р., Вимоги до екодизайну водяних насосів

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 10-02-2022

Jimm Feldborg
Head of PD IND

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000433960

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaj od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Stremsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

Grundfos Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2,
etaj 2, Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1,
Cod 013714, Bucuresti, Romania,
Tel: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro
www.grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algiete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0645

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столицьне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Repre-
sentative Office of Grundfos Kazakhstan in
Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150
3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 09.09.2020

96780071 03.2022

ECM: 1338177
